

Ετήσια Έκθεση
Annual Report
2014



•HELMERA•

ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΝΟΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
HELLENIC MARINE ENVIRONMENT
PROTECTION ASSOCIATION



Περιεχόμενα

Χαιρετισμός Προέδρου	4
Εισαγωγή	6
Γενική Συνέλευση - Διοικητικό Συμβούλιο	8
Ναυτιλιακός Τομέας	10
Τομέας Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης	27
Information Technology	46
Μέλη της HELMEPA	50
Οικονομικά - Προσωπικό	62
Υποτροφίες 2014 της HELMEPA	63
Ευχαριστίες	64

Contents

Chairman's Address	5
Introduction	7
General Assembly - Board of Directors	9
Maritime Section	10
Environmental Awareness Section	27
Information Technology	46
The HELMEPA Membership	50
Finances - Personnel	62
HELMEPA Scholarships 2014	63
Vote of Thanks	64

Χαιρετισμός Προέδρου



Το 2014 ήταν μια πλούσια σε δράση χρονιά για τη HELMEPA, τόσο στο ναυτιλιακό χώρο όσο και σε εκείνον της περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης της νέας γενιάς.

Με την ηθική και οικονομική υποστήριξη των Μελών, τη συνδρομή της Εκπαιδευτικής Επιτροπής, τη συμμετοχή εθελοντών εκπαιδευτικών, τη συνεργασία τοπικής αυτοδιοίκησης, Λιμενικού Σώματος, φορέων και Εκπαιδευτικών Ιδρυμάτων καθώς και το ζήλο των στελεχών της Γραμματείας, υλοποιήσαμε αποφάσεις που πήραμε ως νέο Διοικητικό Συμβούλιο.

Στο ναυτιλιακό τομέα, προσφέραμε μεταξύ άλλων, επιμόρφωση με πρόγραμμα e-Learning για αξιωματικούς και στελέχη διαχειριστριών εταιρειών, σε επιλεγμένα θέματα ασφάλειας και πρόληψης της ρύπανσης, στην αγγλική. Ενισχύσαμε την τακτική πληροφόρηση των Μελών με νέο ηλεκτρονικό δελτίο, αποκλειστικά για θέματα που αφορούν κανονισμούς και απαιτήσεις στα νερά των ΗΠΑ. Συνεχίσαμε τη στενή συνεργασία με την Αμερικανική Ακτοφυλακή με την πραγματοποίηση της 2ης ετήσιας συνάντησης αντιπροσώπων εταιρειών Μελών με ανώτατους αξιωματούς στο Αρχηγείο της USCG στη Washington. Και ακόμη, με την έκδοση βοηθήματος με σκοπό την καλύτερη προετοιμασία για τις επιθεωρήσεις πλοίων από την USCG.

Στα «Ποσειδώνια 2014», χάρις στην ευγενική υποστήριξη για άλλη μια φορά των οργανωτών, γιορτάσαμε τα 32 χρόνια λειτουργίας της HELMEPA με τη διοργάνωση Συνεδρίου αφιερωμένου στα «Μέτρα ενεργειακής αποδοτικότητας στα υπάρχοντα πλοία». Διακεκριμένοι Έλληνες και ξένοι ομιλητές παρουσίασαν απόψεις και στοιχεία για το επίκαιρο αυτό θέμα.

Η Γενική Συνέλευση αποφάσισε την απονομή του τίτλου του Επιτίμου Μέλους σε 4 προσωπικότητες και είχα την τιμή και τη χαρά να επιδώσω τα τιμητικά διπλώματα στους Καπετάν Παναγιώτη Τσάκο και κ.κ. Ευθύμιο Μητρόπουλο, Νικόλαο Τσαβλίρη και Joseph Angelo, με το τέλος του Συνεδρίου.

Στο κοινωνικό έργο που εκφράζεται μέσα από τις δράσεις του τομέα περιβαλλοντικής ενημέρωσης, με ικανοποίηση είδαμε τη θερμή ανταπόκριση μαθητών και εκπαιδευτικών στα προγράμματα «Παιδική HELMEPA» και «Ναυτίλοι» καθώς και στις επισκέψεις στις μόνιμες περιβαλλοντικές εκθέσεις μας που φιλοξενούν οι εταιρείες Μέλη CERES στον Πειραιά και COSTAMARE στο Π. Φάληρο. Οι εντυπώσεις τους, όπως τις καταγράφουν σε ειδικά ερωτηματολόγια, μας χαροποιούν και μας ενθαρρύνουν να συνεχίσουμε την προσφορά αυτή εκ μέρους της Ελληνικής ναυτιλίας στη νέα γενιά.

Ιδιαίτερα υψηλή ήταν επίσης η συμμετοχή της μαθητικής κοινότητας αλλά και απλών πολιτών και φορέων στους εθελοντικούς καθαρισμούς που διοργανώσαμε ως εθνικοί συντονιστές τόσο της Ευρωπαϊκής Ημέρας Καθαρισμού το Μάιο όσο και της Παγκόσμιας αντίστοιχης πρωτοβουλίας το Σεπτέμβριο.

Ολοκληρώσαμε με επιτυχία την 3ετή ενημερωτική μας εκστρατεία με την υποστήριξη του Lloyd's Register Foundation, γεγονός που οδήγησε το Foundation να χρηματοδοτήσει και νέα εκστρατεία (2014-2017) με διευρυμένο θέμα και σε περισσότερες πόλεις.

Καθώς διανύουμε το 2015, στόχος παραμένει η ευρύτερη διάδοση του εθελοντικού πνεύματος της ένωσης για την πρόληψη της ρύπανσης και την ασφάλεια στη θάλασσα. Δράττομαι λοιπόν της ευκαιρίας να καλέσω όλα τα Μέλη να διαδόσουν με τη σειρά τους το έργο της HELMEPA ώστε να προσελκύσουμε περισσότερους άξιους εκπροσώπους της ελληνικής ναυτιλιακής κοινότητας, ενισχύοντας έτσι τις κοινές προσπάθειες για αειφόρο και φιλική προς το περιβάλλον ναυτιλία.

Δρ. Ιωάννης Κούστας

Chairman's Address

The year 2014 was rich in activities for HELMEPA, both in the maritime field and that of the environmental awareness of the younger generation.

With the moral and financial contribution of the Members, the support of the Training Committee, the participation of the volunteer teachers, the cooperation of local authorities, the Hellenic Coast Guard, entities and educational institutions as well as the zest of the Secretariat staff, we implemented the decisions we took as the new Board of Directors.

In the maritime section, we offered, among other, refresher training through e-Learning for officers and staff of managing companies on selected safety and pollution prevention topics, in english. We enriched the regular information of the Members with a new electronic bulletin, exclusively on issues related to regulations and requirements for trading in US waters. We continued our close cooperation with the United States Coast Guard materializing the 2nd annual meeting of member operators with high ranking officials at the USCG headquarters in Washington, DC. Moreover, with the publication of a guide aiming at the better preparation of vessels' inspections from the USCG.

At "Posidonia 2014", thanks to the kind support once again of the organizers, we celebrated the 32nd anniversary of HELMEPA by convening a Conference dedicated to "Energy efficiency measures on existing ships". Distinguished greek and foreign speakers presented views and data on this current topic.

The General Assembly decided to confer the title of Honorary Member to four personalities and I had the honor and pleasure to bestow the honorary diplomas to Captain Panagiotis Tsakos and Messrs Efthimios Mitropoulos, Nicolas Tsavliris and Joseph Angelo upon the conclusion of the Conference.

In the social arena, where the work is expressed by the activities of the environmental awareness section, it was with satisfaction that we noted the warm response of students and teachers to the "HELMEPA Junior" and "Cadets" programs as well as to the visits to our permanent exhibitions hosted by Member companies CERES in Piraeus and COSTAMARE in Palaio Faliro. Their impressions, as recorded in special questionnaires, not only make us happy but encourage us to continue this offer to the younger generation on behalf of the greek maritime community.

Especially wide was also the participation of the school community as well as that of citizens and stakeholders to the voluntary beach clean ups we organized as national coordinators of both the European Clean up Day in May and the International Coastal Clean up initiative in September.

We successfully concluded our 3year long awareness campaign kindly supported by the Lloyd's Register Foundation, a fact that resulted in the Foundation financing a new campaign for the period 2014 - 2017, with an expanded theme and covering more cities all over the country.

As we navigate through 2015, the objective remains the wider spread of the association's voluntary spirit for pollution prevention and safety at sea. I seize the opportunity to invite all Members to spread in their turn HELMEPA's work so that we attract more representatives of the greek maritime community to join us, enhancing in this way the common efforts for sustainable and environmentally friendly shipping.

Dr. John Coustas

Εισαγωγή

Την 26 Ιανουαρίου 2011, το Germanischer Lloyd πιστοποίησε τη λειτουργία της HELMEPA ως **«Ναυτιλιακό Επιμορφωτικό Κέντρο για Πρόληψη της Ρύπανσης, Ασφάλεια στη Θάλασσα και Περιβαλλοντική Ενημέρωση»** σύμφωνα με το Πρότυπο Ποιότητας ISO 9001:2008. Την 26 Ιανουαρίου 2014, η ισχύς της πιστοποίησης του Ναυτιλιακού Επιμορφωτικού Κέντρου της HELMEPA ανανεώθηκε για τρία ακόμα έτη μετά από επιτυχή επιθεώρηση που πραγματοποίησε το Germanischer Lloyd.

Η HELMEPA λειτούργησε το 2014, όπως προβλέπει το Πρότυπο Ποιότητας. Οι δραστηριότητες εκτελέστηκαν από το Ναυτιλιακό Τομέα και εκείνον της Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης, σύμφωνα με τον ετήσιο Προϋπολογισμό και με την κατεύθυνση του Διοικητικού Συμβουλίου.



Introduction

On 26 January 2011, Germanischer Lloyd certified the operation of HELMEPA's Secretariat as a **"Maritime Training Center for Pollution Prevention, Safety at Sea and Environmental Awareness"** according to ISO 9001:2008 Quality Standard. On 26 January 2014, following a successful audit carried out by Germanischer Lloyd, this certification was renewed for a further 3 years.

HELMEPA functioned throughout 2014 as outlined in the Quality Manual. All activities were implemented by the Maritime and Environmental Awareness Sections according to the annual Budget and under the direction of the Board of Directors.

Γενική Συνέλευση - Διοικητικό Συμβούλιο

Την 14 Μαΐου 2014 πραγματοποιήθηκε η 32η Γενική Συνέλευση των Μελών της HELMEPA, η οποία με Πρόεδρο τον Δρα Γιάννη Κούστα, ενέκρινε ομόφωνα τα πεπραγμένα του 2013, την οικονομική κατάσταση, που παρουσίασαν οι Ελεγκτές Moore Stephens, απάλλαξε το Διοικητικό Συμβούλιο και τους Ελεγκτές από κάθε διαχειριστική ευθύνη και διέγραψε τρία μέλη λόγω μη καταβολής των εισφορών τους, σύμφωνα με το Καταστατικό. Επίσης, με μυστική ψηφοφορία εξέλεξε το νέο 15μελές Διοικητικό Συμβούλιο με διετή θητεία με την εξής σύνθεση:

Πρόεδρος	Δρ. Ιωάννης Δ. Κούστας
Αντιπρόεδρος	Ιωάννης Α. Ξυλάς
Γενικός Γραμματέας	Δημήτριος Κ. Λεμονίδης
Ειδική Γραμματέας	Ειρήνη Σ. Νταϊφά
Ταμίας	Νικόλαος Θ. Μπαφαλούκος
Αναπληρωτής Ταμίας	Μιχάλης Γ. Δαλακούρας
Μέλη	Δρ. Γεώργιος Α. Γράτσος Παναγιώτης Σ. Ζαχαριάδης Ιωάννης Π. Ιωαννίδης Αικατερίνη Μ. Λως Διαμαντής Ν. Μανός Αριστείδης Ι. Πίττας Αλέξανδρος Η. Τσάκος Πλοίαρχος Ιωάννης Ν. Χαλάς Μιχαήλ Δ. Χανδρής
Αναπληρωματικό Μέλος	Γαβριήλ Β. Ανδρέου

Εισηγητής του Διοικητικού Συμβουλίου είναι ο Γενικός Διευθυντής, Δημήτρης Κ. Μητσάτσος, ενώ ο Δρ Μιχάλης Σκούλλος και ο κ. Παναγιώτης Βρεττάκος προσφέρουν στο Δ.Σ. τις επιστημονικές και νομικές τους γνώσεις, αντίστοιχα. Το Διοικητικό Συμβούλιο συνεδρίασε 8 φορές κατά το 2014.



General Assembly - Board of Directors

On 14 May 2014, the 32nd General Assembly of HELMEPA Members was held, which, under the Chairmanship of Dr John Coustas, unanimously approved the activities of the Association for the year 2013 and the financial statement as presented by Auditors Moore Stephens. Moreover, it relieved the Board of Directors and Auditors of all managerial responsibility and revoked the membership of three members due to non-settlement of outstanding fees, in accordance with the Constitution. Further, during a secret ballot, the Assembly elected the new 15-member Board of Directors to assume a 2-year tenure, which is comprised as follows:

Chairman	Dr. John D. Coustas
Vice Chairman	John A. Xylas
General Secretary	Dimitrios C. Lemonidis
Special Secretary	Eirini S. Daifa
Treasurer	Nicolas Th. Bafaloukos
Deputy Treasurer	Michalis G. Dalakouras
Members	Michael D. Chandris Dr. George A. Gratsos Captain John N. Halas John P. Ioannidis Aikaterini M. Los Diamantis N. Manos Aristidis I. Pittas Alexandros E. Tsakos Panagiotis S. Zachariadis
Alternate Member	Gabriel V. Andreou

Rapporteur to the Board of Directors is the Director General, Dimitris C. Mitsatsos, while Dr Michael Scoullas and Mr Panayiotis Vrettakos offer to the Board their scientific and legal counsel, respectively. The Board of Directors convened a total of 8 times during 2014.



Αποστολή - Επιτεύγματα

Διεθνείς Συμβάσεις, εθνικές νομοθεσίες και κανονισμοί έχουν συμβάλει σημαντικά στην εξάλειψη της θαλάσσιας ρύπανσης που προέρχεται από τα πλοία και τη βελτίωση του επιπέδου ασφάλειας στη θάλασσα. Όμως, εξακολουθούν να σημειώνονται παραβάσεις, περιστατικά και ατυχήματα, πράγμα που σημαίνει πως χρειάζεται ο κάθε τομέας της ναυτιλιακής βιομηχανίας να αναλάβει την υποχρέωση να εξαλείψει τη ρύπανση και να εμπεδώσει την ασφάλεια στα πλοία.

Η ανάληψη αυτής της υποχρέωσης απαιτεί υψηλό επίπεδο περιβαλλοντικής συνείδησης και πνεύματος ασφάλειας που μπορούν να αφυπνιστούν με συντονισμένη προσπάθεια εθελοντικής ενημέρωσης και πληροφόρησης όλων, από τον πλοιοκτήτη μέχρι τον τελευταίο ναύτη. Και αυτή είναι η αποστολή του Ναυτιλιακού Τομέα της HELMEPA, όπως τον περιγράφει η Ιδρυτική της Διακήρυξη του 1982, που έχει τίτλο «Να Σώσουμε τις Θάλασσες» και που υλοποιείται κυρίως με ετήσια εθελοντικά επιμορφωτικά προγράμματα.

Υλοποιώντας την αποστολή αυτή στη διάρκεια του 2014:

- Υποστηρίξαμε τις προσπάθειες του IMO, επιλέγοντας ως θέμα του Επιμορφωτικού Προγράμματος το μήνυμα της Παγκόσμιας Ημέρας Ναυτιλίας «Συμβάσεις IMO: Αποτελεσματική Εφαρμογή». Τα επιμέρους σεμινάρια του Προγράμματος είχαν παράλληλα στόχο να προάγουν τη διασφάλιση πνεύματος ασφάλειας και αποτελεσματικής περιβαλλοντικής διαχείρισης και διαχείρισης επικινδυνότητας, πέρα από τις βασικές απαιτήσεις.
- Προωθήσαμε τη συνεργασία μας με την USCG για την επίτευξη κοινών στόχων παρέχοντας συγχρόνως στα Μέλη τη δυνατότητα απευθείας επαφής με ανώτατους αξιωματούχους.

Mission - Accomplishments

International Conventions, national legislation and regulations have highly contributed towards limiting ship-generated marine pollution and upgrading the level of safety at sea. However, cases of non compliance, incidents and accidents continue, which leads to the assumption that every sector of the shipping industry must undertake the obligation to eliminate pollution and establish safety onboard ships.

The undertaking of such responsibility requires a high level of environmental consciousness and safety mindedness that can be awakened through a concerted effort for the information and education of all, from ship owner to the last seafarer. And this is HELMEPA's Maritime Section's mission, as the 1982 Inaugural Declaration of Voluntary Commitment titled "To Save the Seas" describes and which is implemented primarily through the annual voluntary refresher training programs.

Carrying out this mission during 2014:

- We supported IMO's efforts by selecting the 2014 theme for World Maritime Day, "IMO Conventions: effective implementation", as the title of our Refresher Training Program. The Program's specialized seminars also aimed to upgrade safety spirit and effective environmental and crisis management, beyond basic requirements.
- We advanced our cooperation with the USCG for the benefit of common objectives. We helped the Members establish direct contact with the Coast Guard leadership of Safety, Pollution Prevention and Port State Control.
- We enriched the regular updating of our Members by publishing new e-bulletins.

- Εμπλουτίσαμε την τακτική πληροφόρηση των Μελών με νέο, ηλεκτρονικό δελτίο.
- Ενισχύσαμε την εθελοντική επιμόρφωση αξιωματικών και στελεχών εταιρειών Μελών με το πρόγραμμα e-Learning, στην αγγλική και το δίγλωσσο βοήθημα **«Οδηγός της HELMEPA για Επιθεωρήσεις Πλοίων από την United States Coast Guard»**.
- Είχαμε για άλλη μια φορά έντονη παρουσία στα Ποσειδώνια με διοργάνωση Συνεδρίου, λειτουργία περιπτέρου, συμμετοχή στον ιστιοπλοϊκό αγώνα και από κοινού με το Nautical Institute (NI) παρουσίαση του 1ου τεύχους του The Navigator του NI μεταφρασμένο από τη HELMEPA στην ελληνική.
- Εργαστήκαμε σταθερά για την ενημέρωση και ευαισθητοποίηση του ανθρώπινου παράγοντα στη ναυτιλία, όπως ορίζει και η Ιδρυτική Διακήρυξη.
- We augmented the voluntary refresher training of officers and land-based staff of Member-companies with the e-Learning program, offered in English, and with the bilingual aid titled **“HELMEPA’s Guide on US Coast Guard Port State Control Examinations”**.
- We had a strong presence for yet another occasion at Posidonia with the running of a Conference, the operation of an Exhibition Stand, the participation in the sailing race and the joint launching of the 1st issue of “The Navigator”, translated by HELMEPA into Greek.
- We focused our efforts towards the updating and awareness-raising of the human element in shipping, as is delineated by the Founding Declaration.

Επιμορφωτικό Πρόγραμμα 2014

«Συμβάσεις IMO: αποτελεσματική εφαρμογή» ήταν το σύνθημα που επέλεξε ο Διεθνής Ναυτιλιακός Οργανισμός (IMO) για να γιορτάσει την Παγκόσμια Ημέρα Ναυτιλίας του 2014.

Θέλοντας να υπογραμμίσουμε τη σημασία του συνθήματος του IMO για τους ναυτιλλόμενους, σε στενή συνεργασία με την Εκπαιδευτική Επιτροπή, καταρτίσαμε το Επιμορφωτικό Πρόγραμμα του 2014 για τους αξιωματικούς και στελέχη των Μελών της HELMEPA.

Την Επιτροπή, με Πρόεδρο την κα Μ. Χριστοπούλου, Safety & Quality Dept. Manager της Neda Maritime Agency Co. Ltd, αποτελούσαν οι εξής ως μέλη:

2014 Refresher Training Program

“IMO Conventions: effective implementation” was the motto that the International Maritime Organization chose to celebrate the World Maritime Day of 2014.

With the aim to underline the importance this motto bears for the people in shipping, in close cooperation with the Training Committee, we constructed the 2014 Refresher Training Program addressed to officers and staff of HELMEPA Members.

The Committee, chaired by Ms. M. Christopoulou, Safety & Quality Dept. Manager of Neda Maritime Agency Co. Ltd, consisted of the following:



- Πλοίαρχος Ε.Ν. Ι. Δρακογιαννόπουλος,
DPA της Costamare Shipping Company S.A.
- Πλοίαρχος Α. Θειόπουλος,
Fleet Manager της V. Ships Greece Ltd.
- Α. Κάτσικα,
Human Resources Officer της Euronav Ship
Management Hellas Ltd.
- Υποναύαρχος ΠΝ (ε.α.) Η. Λαδάς,
DPA/Human Resources and Training
Manager της Danaos Shipping Co. Ltd.
- Πλοίαρχος Ε.Ν. Δ. Μπαρμπούνης,
Port Captain Manager της Springfield
Shipping Co. of Panama S.A.
- Πλοίαρχος Ε.Ν. Α. Μητροφάνης,
HR Manager της Atlantic Bulk Carriers
Management Ltd
- Πλοίαρχος Ε.Ν. Β. Παντελέλης,
Safety, Training and Environmental Manager
της Chandris (Hellas) Inc.
- Β. Παπαγεωργίου,
Αντιπρόεδρος Tsakos Group
- Πλοίαρχος Ε.Ν. Μ. Φραγκιάς,
DMR & Safety Manager της S. Livanos -
Hellas S.A.
- Υποπλοίαρχος Ε.Ν. Π. Χρυσάνθη,
Manager & DPA/EMR, Quality, Safety & Env.
Dept της Andriaki Shipping Co. Ltd.

Το Πρόγραμμα που προσφέραμε στα Μέλη
είχε 24 διήμερα σεμινάρια χωρισμένα στις
παρακάτω **A,B,C,D** κατηγορίες:

- A.** Προάγοντας Πνεύμα Ασφάλειας πέρα από
Απλή Συμμόρφωση
- B.** Διασφαλίζοντας Αποτελεσματική
Περιβαλλοντική Διαχείριση πέρα από τις
Απαιτήσεις
- C.** Marine Environmental Awareness (MEA)
- D.** Διαχείριση Επικινδυνότητας Λειτουργιών
Πλοίου

Εκτός από το σεμινάριο MEA, δομημένο
σύμφωνα με το ομότιτλο Model Course του
IMO και πιστοποιημένο το 2013 από την
Κυπριακή Σημαία, η ύλη των άλλων
σεμιναρίων του Προγράμματος επιλέχθηκε
με τα εξής κριτήρια:

- εκπαιδευτικές ανάγκες των μελών,
- διεθνείς και εθνικές νομοθετικές εξελίξεις,
- αναφορές Port State Control, και

- Captain J. Drakogiannopoulos,
DPA of Costamare Shipping Company S.A.
- Captain A. Theiopoulos,
Fleet Manager of V. Ships Greece Ltd.
- A. Katsika,
Human Resources Officer of Euronav Ship
Management Hellas Ltd.
- Rear Admiral H.N. (ret.) I. Ladas,
DPA/Human Resources and Training
Manager of Danaos Shipping Co. Ltd.
- Captain D. Barbounis,
Port Captain Manager of Springfield
Shipping Co. of Panama S.A.
- Captain A. Mitrofanis,
HR Manager of Atlantic Bulk Carriers
Management Ltd
- Captain, V. Pantelelis, Safety,
Training and Environmental Manager of
Chandris (Hellas) Inc.
- V. Papageorgiou,
Vice President of Tsakos Group
- Captain M. Fragkias,
DMR & Safety Manager of S. Livanos -
Hellas S.A.
- Captain Class B', P. Chrisanthi,
Manager & DPA/EMR, Quality, Safety & Env.
Dpt of Andriaki Shipping Co. Ltd.

The Program we offered to the Members
consisted of 24 two-day seminars divided
into the following categories; **A, B, C** and **D**:

- A.** Promoting Safety Spirit beyond
Compliance
- B.** Ensuring Effective Environmental
Management beyond Requirements
- C.** Marine Environmental Awareness (MEA)
- D.** Risk Management of Ship's Operations

Aside from the MEA seminar, which is
structured in accordance with IMO's Model
Course under the same title and was
accepted in 2013 by the flag of Cyprus, the
syllabuses of the other seminars of the
Program were selected taking the following
criteria into account:

- Members' training needs,
- International and national legislative
developments,
- Port State Control reports, and

- παρατηρήσεις και προτάσεις όσων παρακολούθησαν το Πρόγραμμα του 2013.

Φτάνοντας την υψηλότερη συμμετοχή των τελευταίων ετών, συνολικά 350 άτομα παρακολούθησαν το Πρόγραμμα. Οι περισσότεροι ήταν Έλληνες αξιωματικοί ΕΝ και στελέχη εταιρειών-Μελών καθώς και αξιωματικοί του Λιμενικού Σώματος και του Πολεμικού Ναυτικού. Η συμμετοχή στα σεμινάρια κατά κατηγορία σεμιναρίου και ειδικότητα συμμετέχοντος αναφέρεται στον ακόλουθο πίνακα.

Κατ/ρία Category	Σεμινάρια Seminars	Συμμετοχή Participation	Αξ/κοί Κατ/τος Deck Officers	Αξ/κοί Μηχανής Engineer Officers	Στελέχη Γραφείου Company Staff	Άλλες Ειδικότητες Other Specialties	Αξ/κοί ΛΣ HCG Officers	Αξ/κοί Π.Ν Naval Officers
A	6	83	36	7	31	1	8	-
B	6	101	36	20	35	1	9	-
C	6	86	46	16	15	1	6	2
D	6	80	30	11	28	-	10	1
Σύνολο Total	24	350	148	54	109	3	33	3

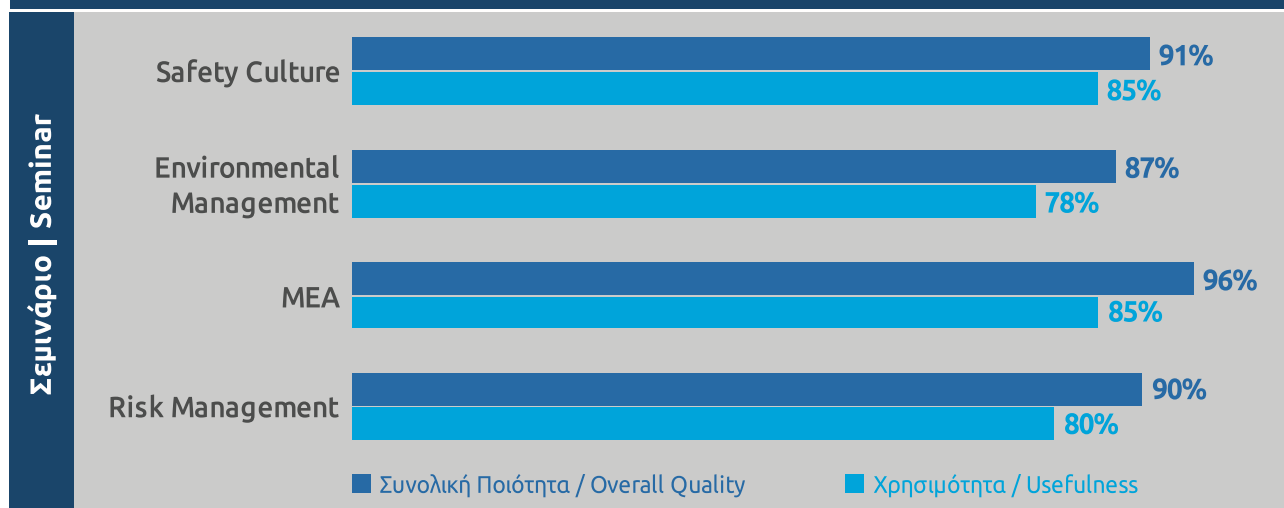
- Remarks and proposals of those who attended the 2013 Program.

Reaching the highest participation in recent years, a total of 350 persons attended the Program. The majority of them were Greek Merchant Marine officers and land-based staff of Member companies as well as officers of the Hellenic Coast Guard (HCG) and Navy. The participation numbered by seminar category and specialty of attendee is shown in the table that follows:

Όσοι παρακολούθησαν κάθε σεμινάριο, αξιολόγησαν ανώνυμα τους εισηγητές, την αξία του κάθε θέματος και το οπτικοακουστικό υλικό που χρησιμοποιήθηκε, όπως φαίνεται στο διάγραμμα που ακολουθεί. Ακόμη, έγραψαν προτάσεις τους που μας βοηθούν να βελτιώνουμε την ποιότητα του Επιμορφωτικού Προγράμματος. Η αξιολόγηση αυτή είναι ένα από τα Key Performance Indicators (KPIs) που χρησιμοποιούμε για να εξασφαλίζουμε υψηλά επίπεδα ποιότητας κάθε σεμιναρίου και πρακτικότητας κάθε θέματος. Ο στόχος του Προγράμματος του 2014 ήταν να αξιολογηθεί η ποιότητα των σεμιναρίων από «Πολύ Καλά» ως «Αριστα» από τουλάχιστον 85% των συμμετεχόντων. Με ικανοποίηση σημειώσαμε πως οι αξιολογήσεις ξεπέρασαν τον παραπάνω στόχο.

All participants across every seminar anonymously evaluated the instructors, the importance of every topic and the audio-visual material used, as shown in the above diagram. In addition, they provided their own suggestions, which help us improve the quality of the Refresher Training every year. This evaluation is one of the Key Performance Indicators (KPIs) we use towards ensuring a high level of quality for every seminar. The target set for the 2014 Program was that 85% of participants would evaluate its caliber to range between "Very Good" and "Excellent". Much to our satisfaction, the results of these evaluations exceeded that target put in place.

Προσοστό αξιολογήσεων από "Πολύ καλά" έως "Άριστα"
Percentage of "Very good" to "Excellent" Evaluations



Στις 4 κατηγορίες των σεμιναρίων παρουσιάστηκαν συνολικά 33 θέματα από στελέχη 7 διαχειριστριών εταιρειών και 5 νηογνωμόνων Μελών, αξιωματικούς ΛΣ, ακαδημαϊκό προσωπικό του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου και στελέχη της HELMEPA, ως εξής:

Andriaki Shipping Co Ltd:
Π. Χρυσάνθη,
Manager & DPA/EMR, Quality, Safety & Environment Department

Atlantic Bulk Carriers:
Σ. Παναγιωτόπουλος,
Marine Superintendent/Trainer
Σ. Σαββίδης,
Marine Superintendent/Trainer

Danaos Shipping Co. Ltd:
Φ. Γιούρντας,
SQE Manager & CSO
Γ. Κακούρης,
Operations Dept.
Η. Κουμπούρης,
Master Mariner/Deputy Operations Manager
Η. Λαδάς,
DPA, Human Resources & Training Manager
Σ. Πετρώνιος,
Master Mariner/Superintendent Trainer

Euronav Shipmanagement Hellas Ltd:
Jan de Brabandere,
HSQE Manager, DPA & CSO

Across all 4 seminar categories, a total of 33 topics were presented by staff members of 7 Member managing companies and 5 Member Classification Societies, HCG officers, academic personnel of the National Technical University of Athens (NTUA) and HELMEPA staff members, as follows:

Andriaki Shipping Co Ltd:
P. Chrysanthi,
Manager & DPA/EMR, Quality, Safety & Environment Department

Atlantic Bulk Carriers:
S. Panagiotopoulos,
Marine Superintendent/Trainer
S. Savvidis,
Marine Superintendent/Trainer

Danaos Shipping Co. Ltd:
F. Giourntas,
SQE Manager & CSO
G. Kakouris,
Operations Dept.
I. Koumpouris,
Master Mariner/Deputy Operations Manager
I. Ladas,
DPA, Human Resources & Training Manager
S. Petronios,
Master Mariner/Superintendent Trainer

Euronav Shipmanagement Hellas Ltd:
Jan de Brabandere,
HSQE Manager, DPA & CSO

Tsakos Columbia Shipmanagement ("TCM") S.A:
N. Ασλάνης,
Safety/Training Officer

V. Ships Greece Ltd:
Σ. Κιουπρουτζόγλου,
Assistant Fleet Superintendent

American Bureau of Shipping:
Π. Καλιπέτης,
Principal Surveyor
Κ. Ξύδης,
Senior Surveyor

Bureau Veritas:
Ε. Κόντος,
Verifuel Product Manager
Ρ. Παπαστεφάνου,
Supervisor of the Black Sea Countries

DNV GL:
Δ. Δεδεψίδης,
Team Leader Plan Approval
Γ. Τεριακίδης,
Senior Surveyor/Marketing & Business Development Manager

Hellenic Lloyd's S.A.:
Ι. Ζουμής,
Marine Surveyor/Health & Safety Representative
Α. Θεοδώρου,
ISM-ISPS Senior Specialist
Μ. Σιγάλας,
ILO Senior Specialist

RINA Hellas:
Π. Αντωνακόπουλος,
Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός
Α. Παπαλιμναίος,
Manager of the Piraeus Training Center of RINA Hellas

DYNAMARINE:
Α. Γλύκας,
Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός Ph. D.
Π. Κολάκης,
Jr. Shipping Analyst
Σ. Περισσάκης,
Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός Ph. D.

Εθνικό Μετσόβιο Πολυτεχνείο:
Ν. Βεντίκος, *Λέκτορας*
Σ. Χατζηνικολάου,
Ναυπηγός Μηχανολόγος Μηχανικός

Tsakos Columbia Shipmanagement ("TCM") S.A:
N. Aslanis,
Safety/Training Officer

V. Ships Greece Ltd:
S. Kiouproutzoglou,
Assistant Fleet Superintendent

American Bureau of Shipping:
P. Kalipetis,
Principal Surveyor
K. Xidis,
Senior Surveyor

Bureau Veritas:
V. Kontos,
Verifuel Product Manager
R. Papastefanou,
Supervisor of the Black Sea Countries

DNV GL:
D. Dedepsidis,
Team Leader Plan Approval
G. Teriakidis,
Senior Surveyor/Marketing & Business Development Manager

Hellenic Lloyd's S.A:
I. Zoumis,
Marine Surveyor/Health & Safety Representative
A. Theodorou,
ISM-ISPS Senior Specialist
M. Sigalas,
ILO Senior Specialist

RINA Hellas:
P. Antonakopoulos,
Naval Architect and Marine Engineer
A. Papalimneos,
Manager of the Piraeus Training Center of RINA Hellas

DYNAMARINE:
Dr A. Glykas,
Naval Architect and Marine Engineer
P. Kolakis,
Jr. Shipping Analyst
Dr S. Perissakis,
Naval Architect and Marine Engineer

NTUA:
Dr N. Ventikos, *Lecturer*
S. Hatzinikolaou,
Naval Engineer

Υπουργείο Ναυτιλίας και Αιγαίου
Αρχηγείο Λ.Σ./ΕΛ.ΑΚΤ.:
Ε. Δρακούλης, *Αντιπλοίαρχος ΛΣ*
Γ. Καλογεράκης, *Πλωτάρχης ΛΣ*
Θ. Μόζας, *Πλωτάρχης ΛΣ*

Με λύπη μας αποχαιρετίσαμε τον Καπετάν Νίκο Ζώη, για πολλά χρόνια εισηγητή στα προγράμματα μας, που έφυγε από τη ζωή το καλοκαίρι του 2014.

Η NEDA Maritime φιλοξενεί Σεμινάριο με συμμετοχή της USCG

Σε ένα από τα σεμινάρια «Διασφαλίζοντας Αποτελεσματική Περιβαλλοντική Διαχείριση πέρα από τις Απαιτήσεις», προσκαλέσαμε τον LCDR Christopher Brunclik, Chief, Inspections Department, Coast Guard Activities Europe, που μίλησε για τους περιβαλλοντικούς κανονισμούς που αφορούν πλοία ξένης σημαίας στις ΗΠΑ. Το σεμινάριο φιλοξένησε η εταιρεία μέλος Neda Maritime Agency το Νοέμβριο 2014.



Όσοι από τα Μέλη, την ΠΝΟ και το Λιμενικό Σώμα το παρακολούθησαν, είχαν την ευκαιρία να διευκρινίσουν απορίες σχετικά με την εφαρμογή της ναυτιλιακής νομοθεσίας στις ΗΠΑ. Αντάλλαξαν με τον Αμερικανό αξιωματικό απόψεις αλλά και εμπειρίες σε θέματα όπως Alternate Management

Systems, διαδικασία έγκρισης από την USCG συστημάτων επεξεργασίας έρματος, Vessel General Permit και καύσιμα χαμηλής περιεκτικότητας σε θείο στα πλοία που εισέρχονται στη North America ECA.

Ministry of Shipping and the Aegean
PSC Head Office Hellenic Coast Guard:
Ε. Drakoulis *CDR, HCG*
Γ. Kalogerakis *LT, HCG*
Τ. Mozas *LT, HCG*

It was with great sadness that we bade farewell to Captain Nikolas Zois, an instructor in our programs for many years, who passed away in the summer of 2014.

Seminar at NEDA Maritime with USCG's participation

We invited LCDR Christopher Brunclik, Chief, Inspections Department, Coast Guard Activities Europe to one of our "Ensuring Effective Environmental Management beyond Requirements" seminars. The seminar was kindly hosted by Member company, Neda

Maritime Agency, in November 2014 and LCDR Brunclik spoke about the environmental regulations pertaining to foreign vessels in the US. Seminar participants from our Membership, the Pan-Hellenic Seamen's Federation and the Hellenic Coast Guard had their queries relating to the way maritime legislation is implemented in the US clarified. They exchanged views and opinions, as well as experiences on subjects such as Alternate Management Systems, USCG procedures for the approval of ballast water processing systems, Vessel General Permit and low sulfur fuels on ships entering North American ECA with the CG officer.



Η HELMEPA στον IMO

Με την ιδιότητα των Τεχνικών Συμβούλων της Ελληνικής Αντιπροσωπείας, στελέχη των Τομέων Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης και Ναυτιλιακού, συμμετείχαν αντίστοιχα στις εργασίες των Επιτροπών Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος (MEPC) και Ναυτικής Ασφάλειας (MSC) του IMO. Με αναφορές τους μετά την κάθε σύνοδο, τα στελέχη της HELMEPA μετέφεραν στα Μέλη το κλίμα που επικράτησε, τις τάσεις που διαμορφώθηκαν και τις αποφάσεις που λήφθηκαν κατά τις συνεδριάσεις.

“The HELMEPA Monitor” και “The HELMEPA Navigator”

Εκδώσαμε στην Αγγλική 4 τεύχη του νέου ηλεκτρονικού τεχνικού δελτίου “The HELMEPA Monitor” με σκοπό να ενημερώσουμε αποκλειστικά τα Μέλη που δραστηριοποιούνται στις ΗΠΑ για νέες απαιτήσεις, κανονισμούς και συστάσεις της USCG αλλά και εξελίξεις στην περιβαλλοντική προστασία, την ασφάλεια ναυσιπλοΐας και τις θαλάσσιες μεταφορές στις ΗΠΑ.



Διαθέσαμε ακόμη στα Μέλη, 9 τεύχη του ηλεκτρονικού, δίγλωσσου τεχνικού δελτίου “The HELMEPA Navigator” του 2014, που από το 2006 ενημερώνει όσους ενδιαφέρονται για τις εξελίξεις της ναυτιλιακής νομοθεσίας. Το δελτίο αυτό περιλάμβανε μελέτες, εκθέσεις και νέες έρευνες για

πρόληψη και αντιμετώπιση της ρύπανσης, ασφάλεια στη θάλασσα, ναυτική εκπαίδευση, θέματα security, ανθρώπινο παράγοντα, τεχνολογία κ.ά.

HELMEPA at IMO

In the capacity as Technical Advisors to the Greek delegation, members of the Environmental Awareness and Maritime Sections participated in the works of the IMO Marine Environment Protection (MEPC) and Maritime Safety (MSC) Committees respectively. With their reports circulated directly after every meeting, HELMEPA's staff brought to the Members the climate which prevailed, emerging trends and the decisions that were taken during the sessions.

“The HELMEPA Monitor” and “The HELMEPA Navigator”

We published 4 issues of the new electronic technical bulletin, “The HELMEPA Monitor” in English with the aim of informing exclusively those Members who operate in the US about new requirements, regulations and USCG recommendations together with developments on environmental protection, safety of navigation, security and maritime transport in the US.



Moreover, we circulated 9 issues of the electronic, bilingual technical bulletin, “The HELMEPA Navigator”, to Members. This publication has, since 2006, been consistently informing all those interested in being brought up-to-date with maritime legislative developments. The issues of the bulletin throughout the year presented studies, reports and new research on the prevention and mitigation of pollution, safety at sea, maritime training, security issues, human element, technology and other.

Ελλείψεις - Κρατήσεις - Αναφορές Port State Control

Κατά τις 477 επιθεωρήσεις που έγιναν σε πλοία Μέλη στις περιοχές των Paris και Tokyo MoUs και της USCG το 2014, σημειώθηκαν 688 ελλείψεις και κρατήθηκαν 8 πλοία Μέλη.

Οι κυριότερες κατηγορίες ελλείψεων που καταγράφηκαν σε καθεμία από τις παρακάτω περιοχές αρμοδιότητας σε ποσοστά ήταν:

- Paris MOU:
Πιστοποιητικά και άλλα έγγραφα,
ποσοστό 14,96%,
- Tokyo MOU:
Μέτρα Πυροπροστασίας,
ποσοστό 16,24%, και
- USCG:
Κύρια και βοηθητικές μηχανές,
ποσοστό 19,57%.

Στον ακόλουθο πίνακα φαίνονται οι ελλείψεις πλοίων Μελών ανά κατηγορία.

Deficiencies - Detentions - Port State Control Reports

A total of 688 deficiencies were noted during 477 inspections carried out on board Member-vessels. A total of 8 ships were detained in the areas of responsibility of Paris and Tokyo MoUs as well as that of the USCG.

The category that yielded the highest percentage of deficiencies across each of the three areas of responsibility is listed below:

- Paris MoU:
Certificates and other documents
14.96%,
- Tokyo MOU:
Fire fighting equipment
16.24%, and
- USCG: Main and auxiliary engines
19.57%.

Member-vessel deficiencies by Category are shown in the table below.

International Convention	Deficiency Category	Paris MOU		Tokyo MOU		USCG	
		Number	%	Number	%	Number	%
MARPOL	Annexes I to VI	17	6.69	31	7.99	3	6.52
SOLAS	Safety of Navigation	30	11.81	44	11.34	3	6.52
	Life saving Appliances	23	9.06	31	7.99	4	8.70
	Structural Condition	3	1.18	25	6.44	0	0.00
	Fire Safety Measures	33	12.99	63	16.24	7	15.22
	Propulsion & Auxiliary Machinery	22	8.66	40	10.31	9	19.57
	Radio communications	5	1.97	8	2.06	0	0.00
	Emergency Systems	17	6.69	16	4.12	0	0.00
	Certificates and documentation	38	14.96	33	8.51	7	15.22
	Cargo operations including equipment	2	0.79	1	0.26	3	6.52
	Water/weathertight condition	5	1.97	16	4.12	0	0.00
ISM		10	3.94	10	2.58	2	4.35
MLC, 2006		32	12.59	10	2.58	0	0.00
Various Requirements		17	6.7	54	15.4	8	17.39

Τα ποσοστά κρατήσεων πλοίων-μελών αυξήθηκαν κατά 0,48% (1,23% από 0,83%) στην περιοχή του Paris MoU και 0,76% (2,64% από 1,50%) του Tokyo MoU. Αντίθετα, στις ΗΠΑ το ποσοστό κρατήσεων μειώθηκε κατά 1,33% (0,79% από 2,33%) και έγινε μια μόνο κράτηση πλοίου.

Η συμφωνία HELMEPA και IHS-Fairplay που άρχισε το 1986 συνεχίστηκε και το 2014. Εκτός από τα στοιχεία περιστατικών που η HELMEPA λαμβάνει από το IHS-Fairplay, η συμφωνία παρέχει τη δυνατότητα εμπιστευτικής ενημέρωσης Διαχειριστριών εταιρειών για περιστατικά πλοίων-Μελών τα οποία διαχειρίζονται. Εφόσον εταιρεία διαθέτει τα απαραίτητα στοιχεία που αποδεικνύουν την αθωότητα πλοίου, το IHS-Fairplay διορθώνει τις σχετικές αναφορές που δημοσίευσε εναντίον του.

Σύμφωνα με το IHS-Fairplay, το 2014 καταγράφηκαν 5 περιστατικά σε πλοία-Μέλη, τα οποία όμως δεν προκάλεσαν θαλάσσια ρύπανση, ως εξής:

- σύγκρουση με άλλο πλοίο σε περιορισμένα νερά,
- σύγκρουση με φορτηγίδα πετρελαίου σε περιορισμένα νερά,
- βλάβη αντλίας πηδαλίου και προσάραξη σε περιορισμένα νερά,
- βλάβη έλικα εν πλω, και
- πρόσκρουση σε πλωτή δεξαμενή σε λιμάνι.

Συνεργασία με την Αμερικανική Ακτοφυλακή (USCG)

Η Διοικητής της Ακαδημίας της USCG, Υποναύαρχος Sandra L. Stosz προσκάλεσε το Γενικό Διευθυντή της HELMEPA, ο οποίος και παρακολούθησε τις εκδηλώσεις της 133ης αποφοίτησης των νέων αξιωματικών στο New London, Connecticut, το Μάιο.

Το Νοέμβριο, πραγματοποιήθηκε στο Αρχηγείο της Ακτοφυλακής στη Washington D.C. η 2η ετήσια συνάντηση αντιπροσώπων

The percentage of Member-vessels detained increased by 0.48% (rising from 0.83% to 1.23%) in the area of the Paris MoU and by 0.76% (rising from 1.50% to 2.64%) in the area of the Tokyo MoU. In contrast, the detention rate fell by 1.33% (dropping from 2.33% to 0.79%) in the US, with only one detention being recorded.

The agreement between HELMEPA and IHS-Fairplay that began in 1986 continued in 2014, for what was the 28th consecutive year. Besides the incident data, which HELMEPA receives from IHS-Fairplay, the agreement provides for the confidential reporting to Managing-companies of any incidents involving Member-vessels under their management. If a company holds the necessary documents proving the innocence of the vessel, IHS-Fairplay subsequently corrects those relevant reports published wrongly against the vessel.

According to IHS-Fairplay, 5 incidents, which did not cause any pollution, were recorded onboard Member-vessels during 2014, as follows:

- collision with another vessel in restricted waters,
- collision with oil barge in restricted waters,
- damage of a rudder pump and grounding in restricted waters,
- propeller damage at sea, and
- striking of floating dock in port.

Cooperation with the US Coast Guard

The USCG Academy Superintendent, Rear Admiral Sandra L. Stosz, invited the Director General of HELMEPA and he attended the 133rd Commencement Exercises at the Academy in New London, Connecticut in May.

In November, the 2nd annual meeting between representatives of HELMEPA Members and Captain Kyle McAvoy, Chief of Commercial Vessel Compliance, Jeffrey G.

εταιρειών Μελών με τους Captain Kyle McAvoy, Chief of Commercial Vessel Compliance, Jeffrey G. Lantz, Director of Commercial Regulations and Standards και επιτελείς τους. Κατά τη συνάντηση, η πλευρά των Μελών ανέπτυξε ελεύθερα αδυναμίες που αντιμετωπίζουν πλοία που διαχειρίζονται και ταξιδεύουν στις ΗΠΑ. Οι αξιωματούχοι της USCG παρουσίασαν σχετικούς κανονισμούς και απαιτήσεις και έδωσαν κατάλληλες διευκρινίσεις.



Το Διοικητικό Συμβούλιο και όλοι στη HELMEPA προσβλέπουν στη συνέχιση της μακράς συνεργασίας HELMEPA - USCG και των συναντήσεων αυτών στο μέλλον με όσο δυνατόν ευρύτερη συμμετοχή Μελών.

Ποσειδώνια 2014

Για 16η φορά το 2014, η HELMEPA πήρε μέρος στην παγκόσμια αυτή ναυτιλιακή έκθεση με περίπτερο που διέθεσαν ευγενικά οι οργανωτές Εκθέσεις Ποσειδώνια Α.Ε. Τιμώντας την 32η επέτειο της ίδρυσης της, το ΔΣ της HELMEPA οργάνωσε στο χώρο της έκθεσης συνέδριο με μεγάλη συμμετοχή.

Πρόεδρος του συνεδρίου, που είχε θέμα **«Μέτρα ενεργειακής αποδοτικότητας στα υπάρχοντα πλοία»**, ήταν ο Δρ Γιάννης Κούστας ενώ η Εκτελεστική Συντονίστρια Κριστιάνα Πρεκεζέ είχε το ρόλο του moderator. Οι διακεκριμένοι ομιλητές Dr. Ing. Henning Brauer της DNV GL, Καθηγητής Νίκος Κυρτάτος του Εθνικού Μετσόβιου Πολυτεχνείου, Jeffrey G. Lantz, Director of Commercial Regulations and Standards



Lantz, Director of Commercial Regulations and Standards and USCG staff members took place at the Coast Guard headquarters in Washington D.C. During the meeting, the operators freely expressed concerns experienced by vessels they manage that are trading in the US. Coast Guard officials presented the relevant regulations and requirements and provided appropriate clarifications.

The Board of Directors and all in HELMEPA look forward to the continuation of the long lasting cooperation between HELMEPA and the USCG and the realization of these meetings in the future, with the widest possible participation of Members.

Posidonia 2014

Last year marked the 16th time that HELMEPA took part in this international maritime exhibition with a stand, kindly offered once again by the organizers Posidonia Exhibitions S.A. Also, honoring its 32nd anniversary, HELMEPA's Board organized a conference on the exhibition premises, with broad participation.

Chairman of the conference titled **“Energy efficiency measures onboard existing vessels”** was Dr John Coustas, whereas Christiana Prekezes, HELMEPA Executive Coordinator, had the moderator's role. Distinguished speakers, Dr Ing. Henning Brauer of DNV GL, Professor Nikolas Kyrtatos of NTUA, Jeffrey G. Lantz, Director of Commercial Regulations and Standards USCG,



USCG, Δημήτρης Βασταρούχας της Danaos Shipping Co Ltd και Διονύσης Αντωνόπουλος της Wärtsilä Greece SA παρουσίασαν επίκαιρα, ενδιαφέροντα θέματα. Ανέπτυξαν τις δυνατότητες επιλογής περιβαλλοντικά φιλικού εξοπλισμού σε υπάρχοντα πλοία, τον τρόπο που προσεγγίζουν οι ΗΠΑ το θέμα της εξοικονόμησης ενέργειας στα πλοία, εναλλακτικές λύσεις για χρήση LNG καθώς και το θέμα παρακολούθησης και αναφοράς κατανάλωσης καυσίμων.

Με τη φράση *«αυτή η αποτελεσματική και περιεκτική έκδοση της HELMEPA, χωρίς αμφιβολία θα αποδειχθεί ένα πολύτιμο εργαλείο επάνω στα πλοία Μέλη που ταξιδεύουν στα νερά των ΗΠΑ»*, ο κ. Lantz παρουσίασε στους συμμετέχοντες στο συνέδριο τη νέα έκδοση **“HELMEPA’s Guide on US Coast Guard Port State Control Examinations”**. Είναι σε μορφή CD, στην Αγγλική και Ελληνική, όπως είχε συμφωνηθεί κατά τη συνάντηση HELMEPA και USCG το Μάιο 2013, για να χρησιμεύσει στην προετοιμασία του πλοίου για επιθεώρηση.

Στο τέλος του συνεδρίου, ο Πρόεδρος απένειμε εκ μέρους όλων των Μελών στον Καπετάν Παναγιώτη Τσάκο και τους κ.κ. Ευθύμιο Μητρόπουλο, Joseph Angelo και Νικόλαο Τσαβλίρη τον τίτλο του Επίτιμου Μέλους της Ένωσης και τους επέδωσε αναμνηστικές πλακέτες και τιμητικό δίπλωμα. Όλοι ευχαρίστησαν τη HELMEPA για την τιμή που τους επεφύλαξε και υποσχέθηκαν να συνεχίσουν να συνδράμουν τους σκοπούς της Ένωσης με την ίδια αφοσίωση.

Ο Chief Executive Officer και Executive Director του Lloyd’s Register, κ. Richard Sadler και ο κ. Λάμπρος Βαρναβίδης, Grants Committee Chairman του Lloyd’s Register Foundation ανακοίνωσαν ότι το Ίδρυμα αποδέχτηκε πρόταση της HELMEPA και επεκτείνει τη χρηματοδότηση της Περιβαλλοντικής της Εκστρατείας για ακόμη τρία χρόνια, μέχρι το Νοέμβριο του 2017.

Στον καθιερωμένο ιστιοπλοϊκό αγώνα Posidonia Cup Regatta, η HELMEPA πήρε μέρος με το σκάφος ARMENISTHS, ευγενική

Dimitris Vastarouchas of Danaos Shipping Co Ltd and Dionyssi Antonopoulos of Wärtsilä Greece S.A. presented contemporary, interesting subjects. They analysed capabilities of selecting environmentally friendly equipment for existing vessels, the way the U.S. approaches the issue of energy efficiency on ships, alternative solutions for the use of LNG as well as the issue of fuel monitoring and reporting.

With the phrase *“this effective and concerted publication, will no doubt become a useful tool onboard HELMEPA member-vessels that are trading in US waters”*, Mr. Lantz presented to the participants of the conference the new publication **“HELMEPA’s Guide on US Coast Guard Port State Control Examinations”**, agreed upon at the 2013 meeting between HELMEPA and the Coast Guard.

At the end of the conference, the Chairman, on behalf of all the Members, awarded Captain Panagiotis Tsakos and Messrs Efthimios Mitropoulos, Joseph Angelo and Nikolas Tsavliris the title of the Honorary Member of the Association and handed them commemorative plaques and diplomas. All of them expressed their sincere thanks for the honor bestowed upon them and promised to continue to contribute to the aims of HELMEPA with the same dedication.

The Chief Executive Officer and Executive Director of Lloyd’s Register, Richard Sadler and Mr Lambros Varnavides, Grants Committee Chairman of Lloyd’s Register Foundation announced that the Foundation accepted HELMEPA’s proposal and extended the financing of the Association’s Environmental Campaign for yet another three years, until November 2017.

HELMEPA also took part in the Posidonia Cup Regatta with the boat ARMENISTIS, kindly offered once again by the Hellenic Offshore Racing Club. Skipper was Isidoros Kyriakou and the members of the crew were volunteer sailors Panos Kalogeropoulos of Lotus Shipping Co Ltd, Xenocratis Goumalatsos of Vernicos Tugs & Salvage, Eleftheria

προσφορά του Πανελλήνιου Ομίλου Ιστιοπλοΐας Ανοικτής Θαλάσσης-ΠΟΙΑΘ, με κυβερνήτη τον Ισίδωρο Κυριακού και πλήρωμα τους εθελοντές ιστιοπλόους Πάνο Καλογερόπουλο (Lotus Shipping Co Ltd), Ξενοκράτη Γουμαλάτσο (Vernicos Tugs & Salvage), Ελευθερία Μαμιδάκη και Δημήτρη Σταθόπουλο (Styga Compania Naviera SA) και Ανέστη Τσάντη (Hellenic Seaways).

Συνεργασία με Nautical Institute

Σε συνεργασία με τη HELMEPA, το Nautical Institute δημοσίευσε την πρώτη ελληνική έκδοση του περιοδικού "The Navigator" την οποία παρουσίασαν από κοινού τον Ιούνιο οι δυο οργανισμοί με την ευκαιρία της έκθεσης Ποσειδώνια 2014, στο πλαίσιο του Memorandum of Understanding μεταξύ τους.



Το περιοδικό, απευθυνόμενο αποκλειστικά σε αξιωματικούς καταστρώματος, πρόβαλε σαν κύριο θέμα τη μετάδοση των γνώσεων (mentoring) και παρουσίασε συνέντευξη Ελληνίδας αξιωματικού γέφυρας, μέλους της HELMEPA.

Πρόγραμμα e-Learning

Με την ολοκλήρωση πιλοτικής φάσης, το πρόγραμμα παρουσιάστηκε στα Μέλη και την ευρύτερη ναυτιλιακή κοινότητα του Πειραιά επάνω στο ιστορικό SS HELLAS Liberty το Νοέμβριο. Τα θέματα καταρτίστηκαν σε συνεργασία με την Εκπαιδευτική Επιτροπή και το πρόγραμμα



Mamidakis and Dimitris Stathopoulos of Styga Compania Naviera SA and Anestis Tsantis of Hellenic Seaways.

HELMEPA and the Nautical Institute

The association assisted the Nautical Institute in publishing the first Greek edition of its magazine "The Navigator", which was jointly presented by both organizations at Posidonia, in the framework of the Memorandum of Understanding signed between them.



The magazine addresses solely deck officers, projects the transfer of knowledge- mentoring and includes an interview of a Greek female deck officer, member of HELMEPA.

E-Learning - Refresher Training

On completion of a pilot period, HELMEPA presented its first e-Learning package to the Members and the wider maritime community in Piraeus, on board the historic SS HELLAS Liberty in November. The topics of this program were selected in cooperation with the Training Committee and the project was

materialized with the technical support-offer of the Associate Corporate Member DYNAMARINE, on behalf of which Dr. Stelios Perissakis presented it at the event. The Association, being abreast of modern technology, offers



πραγματοποιήθηκε με την τεχνική υποστήριξη-προσφορά του εταιρικού Μέλους DYNAMARINE, εκ μέρους του οποίου ο Δρ. Στέλιος Περισσάκης το παρουσίασε στην εκδήλωση. Η HELMEPA συμβαδίζοντας με τη μοντέρνα τεχνολογία, προσφέρει επιμόρφωση σε ηλεκτρονική μορφή e-Learning στην Αγγλική σε αξιωματικούς και στελέχη όλων των εθνικοτήτων. Οι παρουσιάσεις καλύπτουν 10 θέματα πρόληψης της ρύπανσης και ασφάλειας στα πλοία. Κάθε χρήστης μπορεί να αξιολογήσει τις γνώσεις του και μετά από επιτυχή εξέταση να λάβει σχετικό πιστοποιητικό της HELMEPA.

Συνεργασία με άλλες ΜΕΡΑs - INTERMEPA

Η 8η ετήσια συνάντηση της Εκτελεστικής Επιτροπής της Διεθνούς Ένωσης Προστασίας Θαλασσίσιου Περιβάλλοντος-INTERMEPA έγινε στην Αθήνα κατά τη διάρκεια της έκθεσης «Ποσειδώνια». Εκπρόσωποι των Ενώσεων της Αυστραλίας (AUSMEPA), Κύπρου (CYMEPA), Ελλάδας (HELMEPA), των ΗΠΑ (NAMEPA) καθώς και της Ουκρανίας (UKRMEPA) ήταν παρόντες ενώ δεν



officers and staff of all nationalities this refresher training in English covering 10 subjects on Pollution Prevention and Safety onboard. Every user may evaluate his/her knowledge and, following a successful exam, receive HELMEPA's Certificate of Achievement.

Cooperation with other ΜΕΡΑs - INTERMEPA



The Steering Committee of the International Marine Environment Protection Association-INTERMEPA convened in Athens during "Posidonia". Representatives of AUSMEPA, CYMEPA, HELMEPA, NAMEPA and UKRMEPA were present whilst TURMEPA and URUMEPА were unable to participate.

μπόρεσαν να παραστούν εκπρόσωποι των ΜΕΡΑς της Τουρκίας (TURMEPA) και Ουρουγουάης (URUMEPA).

Τα μέλη της Επιτροπής ομόφωνα εξέλεξαν τους Προέδρους των CYMEPA και AUSMEPA, Γιώργο Τσαβλίρη και Warwick Norman αντίστοιχα ως Πρόεδρο και Αντιπρόεδρο, μέχρι το 2016. Οι εκπρόσωποι των ΜΕΡΑς ανταλλάξαν απόψεις για μια στενότερη συνεργασία ιδιαίτερα στον τομέα ενημέρωσης των μαθητών. Οι CYMEPA και NAMEPA ανέφεραν πως δημιούργησαν παιδικά τμήματα, η AUSMEPA πως καταβάλλει προσπάθειες για ενσωμάτωση περιβαλλοντικών θεμάτων στην ύλη των δημοσίων σχολείων της Αυστραλίας και η UKRMEPA, πως ενισχύει την παρουσία της στην Ουκρανία, διανέμοντας υλικό περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης.

Το Σεπτέμβριο, η TURMEPA γιόρτασε την 20ή της επέτειο και η HELMEPA συμμετείχε στις σχετικές εκδηλώσεις που έγιναν στην Κωνσταντινούπολη.

Υπογραφή Συμφωνητικού Συνεργασίας με τη Διεύθυνση Υδατικών Πόρων της Κίνας

Το Νοέμβριο, μετά από πρόταση του Ιδρυτικού Μέλους της HELMEPA, κου Ανδρέα Α. Ποταμιάνου, Προέδρου του Ελληνο-Κινεζικού Συνδέσμου, αντιπροσωπεία από το Διεύθυνση Υδατικών Πόρων της Περιφέρειας Χυζχου της Κίνας συναντήθηκε με το Γενικό Διευθυντή της HELMEPA και συζήτησαν τη δυνατότητα συνεργασίας μεταξύ των δύο οργανισμών. Στη συνέχεια, η κινεζική αντιπροσωπεία επισκέφθηκε την Περιβαλλοντική Έκθεση στον Πειραιά και η συνάντηση ολοκληρώθηκε με την υπογραφή Συμφωνητικού Συνεργασίας.

The members of the Steering Committee unanimously elected the Chairmen of CYMEPA and AUSMEPA, George Tsavlis and Warwick Norman as Chairman and Vice Chairman of the Committee respectively. The representatives of ΜΕΡΑs exchanged views towards a closer cooperation especially in the field of raising awareness in schools. Both CYMEPA and NAMEPA reported that they have established children's sections, AUSMEPA that efforts are being made so that topics of environmental concern are incorporated into the Australian public schools' syllabus and UKRMEPA, that they are making their existence known throughout the Ukraine by distributing environmental awareness material.

In September, TURMEPA celebrated its 20th Anniversary and HELMEPA participated in the related events that took place in Istanbul.

Memorandum of Cooperation signed with Water Affairs Bureau, China

In November, following the proposal of HELMEPA Founding Member, Mr Andreas A. Potamianos, President of the Greece-China

Association, a delegation from the Prefecture Municipality – Congress Xuzhou Water Affairs Bureau in China, met with HELMEPA's Director General for talks about a potential collaboration between the two bodies and to visit HELMEPA's Environmental Exhibition in

Piraeus. The outcome was that a Memorandum of Cooperation was signed between the two organizations.



Εκτιμάται ότι η νέα αυτή συνεργασία θα ενισχύσει τις προσπάθειες για ενημέρωση και ευαισθητοποίηση του ανθρώπινου παράγοντα στη βιομηχανία αλλά και των νέων και της ευρύτερης κοινωνίας για το θαλάσσιο περιβάλλον. Επιπλέον, οι δύο συνεργαζόμενοι οργανισμοί θα θέσουν ως μελλοντικό στόχο τη δημιουργία Κινεζικής ΜΕΡΑ.

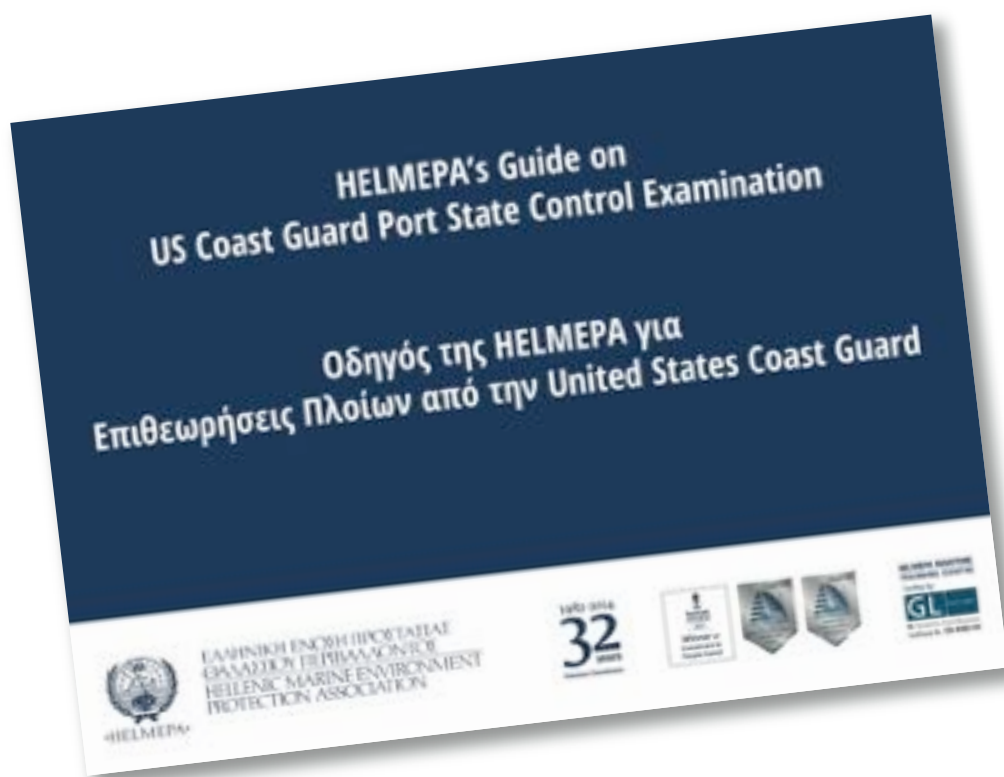
Εκδόσεις - Παραγωγές

Εκδόσαμε το δίγλωσσο κωδικοποιημένο ηλεκτρονικό βοήθημα «**HELMEPA's Guide on US Coast Guard Port State Control Examinations**». Στόχος της έκδοσης, είναι να διευκολύνει πλοία-Μέλη που ταξιδεύουν στις ΗΠΑ στην προετοιμασία τους για επιθεωρήσεις της USCG. Περιλαμβάνει τις Οδηγίες-Guidelines της USCG προς τους επιθεωρητές της για τον έλεγχο συμμόρφωσης του πλοίου στους τομείς Ασφάλειας, Περιβαλλοντικής Προστασίας και Security. Η έκδοση παρουσιάστηκε κατά τη διάρκεια του συνεδρίου της HELMEPA στα Ποσειδώνια 2014 από τον αξιωματούχο της USCG και Πρόεδρο του IMO Council, Jeff Lantz, όπως παραπάνω αναφέραμε.

It is anticipated that this new partnership will work towards the enhancement of marine environmental awareness within the industry as well as among youths and the wider society. The two parties will also prospectively aim for the establishment a Chinese MEPA in the future.

Publications - Productions

We produced and published the bilingual electronic and codified aid “**HELMEPA's Guide on US Coast Guard Port State Control Examinations**”. The aim of the publication is to assist Member-vessels trading in the US in preparing to meet CG's inspections. It contains the Coast Guard's Guidelines to its inspectors for their checks of the ship's compliance in the fields of Safety, Environmental Protection and Security. The publication was presented by Mr J. Lantz, USCG official and Chairman of IMO Council, as has previously been reported.



Αποστολή - Επιτεύγματα

Κύρια αποστολή αυτού του Τομέα είναι να προσφέρει στο ευρύτερο κοινό και τα νέα παιδιά, περιβαλλοντική πληροφόρηση και ενημέρωση για τις πραγματικές διαστάσεις της θαλάσσιας ρύπανσης και το μερίδιο της ευθύνης μας στη δημιουργία αλλά και την πρόληψη της.

Υλοποιώντας την αποστολή αυτή στη διάρκεια του 2014:

- Ενθαρρυμένοι από την ανταπόκριση μαθητών και εκπαιδευτικών τόσο στο Πρόγραμμα Παιδική HELMEPA όσο και στις επισκέψεις στις περιβαλλοντικές εκθέσεις, συνεχίσαμε να προσφέρουμε στη μαθητική κοινότητα και τους εθελοντές εκπαιδευτικούς εμπλουτισμένα πληροφόρηση και καθοδήγηση για την αφύπνιση της περιβαλλοντικής συνείδησης των αριανών πολιτών.
- Ανταποκριθήκαμε, στο πλαίσιο των δυνατοτήτων μας, στις προσκλήσεις για συμμετοχή σε εκδηλώσεις τρίτων για την ενημέρωση παιδιών και κοινού σε διάφορες περιοχές.
- Καταγράψαμε τη μεγαλύτερη ως τώρα κινητοποίηση σε εθελοντικούς καθαρισμούς ακτών και βυθού που συντονίσαμε σε όλη την Ελλάδα.
- Ολοκληρώσαμε με επιτυχία 3ετή εκστρατεία με την υποστήριξη του LRF και ξεκινήσαμε νέα 3ετή εκστρατεία (2014-2017) με το LRF, διευρυμένη όσον αφορά το θέμα και τις πόλεις που θα εκτελεστεί.
- Συνδράμαμε τις εργασίες της UNEP/MAP για την προστασία της Μεσογείου και προωθήσαμε το θέμα των απορριμμάτων στη θάλασσα.

Mission - Accomplishments

The principal mission of this Section is to offer current environmental information and education, to both the wider public and to young children, on the actual dimensions of the problem of the pollution of the world's oceans, our share of responsibility in its generation but also our duty towards its prevention.

In accomplishing this mission during 2014:

- Spurred on by the positive response of students and teachers who both participated in the "HELMEPA Junior" Program and visited the environmental exhibitions, we continued to offer school communities enhanced information and guidance towards better nurturing the environmental consciousness of the citizens of tomorrow.
- We responded positively, as best we could within the realms of our capability, to invitations to participate in the events of third parties aiming at increasing the awareness of both children and the wider public.
- We recorded the largest mobilization to date of voluntary beach and underwater cleanups that we coordinated across all of Greece.
- We successfully completed a three-year-long Campaign with the support of LRF and began a new three year-long Campaign (2014-2017) with LRF, further enhanced with respect to its topical focus and the cities in which it will be implemented.
- We contributed to the works of UNEP/MAP towards the protection of the Mediterranean and we promoted the marine litter issue.

- Με συνέπεια διαδώσαμε γνώση και πληροφόρηση σε τοπικό, εθνικό και περιφερειακό επίπεδο ώστε να περιοριστεί η άγνοια και η αδιαφορία και να καλλιεργηθεί η περιβαλλοντική συνείδηση, όπως ορίζει η Ιδρυτική Διακήρυξη.
- Με τη χρήση των ηλεκτρονικών μέσων διευρύνουμε τον κύκλο των αποδεκτών των περιβαλλοντικών μηνυμάτων της HELMEPA, ιδιαίτερα ανάμεσα στη νέα γενιά.

- We spread knowledge and information consistently at the local, national and regional levels so as to limit ignorance and indifference and to ensure the cultivation of an environmental consciousness, as is demarcated in the Founding Declaration.
- We broadened the sphere of recipients of HELMEPA's environmental messages, especially among youth, through social media.

Το Πρόγραμμα «Παιδική HELMEPA»

The “HELMEPA Junior” Program

Μεγάλο μέρος της εργασίας του Τομέα είναι ο συντονισμός του προγράμματος, γνωστό ως Παιδική HELMEPA, που από το 1993 η ένωση έχει αφιερώσει στα παιδιά ηλικίας 5 μέχρι 13 ετών. Παίρνοντας εθελοντικά μέρος στο πρόγραμμα, τα παιδιά γίνονται μέλη του, εκφράζουν ελεύθερα τις ανησυχίες τους για το περιβάλλον και μαθαίνουν για αυτό μέσα από μια μεταξύ τους ευγενική συνεργασία και άμιλλα υλοποιώντας ένα Σχέδιο Δράσης που κάθε χρόνο ανανεώνεται.



A major part of the work of this Section is devoted to the coordination of the program known as “HELMEPA Junior”, which HELMEPA, since 1993, has dedicated to children, ages 5 to 13. Participating entirely voluntarily in the program, children become its members and freely express their concerns for their environment. Moreover, they become more environmentally aware by both cooperating with and competing among themselves in a noble spirit while implementing an Action Plan that is updated each year.

Το πρόγραμμα λειτουργεί σε όλη την Ελλάδα, με άδεια του Υπουργείου Παιδείας, με συνολική από το 1993 συμμετοχή 77.503 μαθητών-μελών και 2.873 εθελοντών εκπαιδευτικών 1.136 σχολείων.



The Program, approved by the Ministry of Education, is implemented throughout Greece with a total participation of 77,503 children-members and 2,873 volunteer teachers from 1,136 schools.



Στο σχολικό έτος 2013-2014, πήραν μέρος 6.538 παιδιά με 444 εκπαιδευτικούς 195 Δημοτικών Σχολείων και Νηπιαγωγείων. Πραγματοποίησαν 2.500 δράσεις, πολλές από τις οποίες δημοσιεύσαμε στην τριμηνιαία εφημερίδα «Τα Γλάροπουλα» και την ιστοσελίδα του προγράμματος. Όσοι μαθητές-μέλη και εκπαιδευτικοί εκτέλεσαν δραστηριότητες, έλαβαν Αναμνηστικό Δίπλωμα της HELMEPA.



Οι εκπαιδευτικοί αξιολόγησαν το πρόγραμμα από «Πολύ καλό» ως «Άριστο» σε ποσοστό 97%. Όλοι δήλωσαν στις αξιολογήσεις τους πως θα πρότειναν σε συναδέλφους τους να πάρουν μέρος στο πρόγραμμα με τους μαθητές τους ενώ χαρακτηριστικά είναι τα παρακάτω σχόλια:

- Πρόγραμμα ευχάριστο, ευέλικτο, ενδιαφέρον, διασκεδαστικό που προτρέπει τους μαθητές να ασχοληθούν με το θαλάσσιο περιβάλλον.
- Μέσα από πολλές και έξυπνες δράσεις τα παιδιά γνωρίζουν και βιώνουν τα μυστικά και τα προβλήματα του περιβάλλοντος και γίνονται πιο ενεργά μέλη της προσπάθειας για τη διάσωσή του.

During the course of the 2013-2014 school year, a total of 6,538 children with 444 teachers from 195 primary schools and kindergartens participated in the Program. They completed 2,500 activities, many of which we published in the quarterly magazine “Glaropoula” and on the “HELMEPA Junior” site. All those children-members and volunteer teachers, who took part in the activities received a special HELMEPA Commemorative Certificate.



97% of teachers evaluated the quality of the Program as ranging from “Very Good” to “Excellent”. They all stated in their evaluations that they would recommend to their peers enlisting in the “HELMEPA Junior” Program. The following teacher comments are indeed noteworthy:

- *An enjoyable, variable, interesting and entertaining program, which urges the students to get involved in the issue of the marine environment.*
- *Through a wide range of clever activities, the children become familiar with and come to understand the secrets the environment holds, together with the troubles it faces and so they become more active members in the fight for its survival.*



- Το Πρόγραμμα προάγει τη βιωματική διδασκαλία, την ομαδικότητα και τη συνεργασία μαθητών και εκπαιδευτικών.



Συνεργαστήκαμε για 3ο χρόνο, με το Τμήμα Περιβαλλοντικών Δράσεων του Δήμου Θεσσαλονίκης, που προώθησε το πρόγραμμα σε 19 Δημοτικά Σχολεία και Νηπιαγωγεία της πόλης. Συνολικά, 900 μαθητές έγιναν μέλη της Παιδικής HELMEPA και μαζί με 66 εθελοντές εκπαιδευτικούς επισκέφτηκαν ιχθυόσκαλα, ιστορικό φάρο, υδροβιότοπους και περιβαλλοντικά πάρκα, καθάρισαν ακτές και κατέγραψαν ρυπαντές και την προέλευση τους. Επίσης, παρακολούθησαν παρουσιάσεις ειδικών επιστήμονων στα σχολεία τους εμπλουτίζοντας έτσι τις γνώσεις τους.

Το θέμα του πανελλήνιου Διαγωνισμού ζωγραφικής των μελών της Παιδικής HELMEPA το 2014 ήταν **«Ένα Λουλούδι είναι Ομορφιά, μια Καθαρή Παραλία είναι Χαρά!»**. Αναρτήσαμε στην ιστοσελίδα του προγράμματος τα 413 ζωγραφικά έργα που λάβαμε από 4.200 παιδιά Δημοτικών Σχολείων και 113 Νηπιαγωγείων, που δούλεψαν σε ομάδες για τη δημιουργία των έργων. Στη συνέχεια, όλες τα παιδιά-μέλη του προγράμματος ψήφισαν on line τα 3 καλύτερα έργα της κατηγορίας παιδιών ηλικίας 5-7 ετών και παιδιών Κέντρων Ειδικής Αγωγής καθώς και εκείνης, ηλικίας 8-12 ετών.

Τα Βραβεία που η HELMEPA απένειμε στους νικητές ήταν, στην πρώτη κατηγορία το 1ο βραβείο στην Ομάδα 1402(A) του 2ου Πρότυπου Πειραματικού Δημοτικού Σχολείου Ιωαννίνων, το 2ο στην Ομάδα 45(K) του 1ου Ειδικού Δημοτικού Σχολείου Καλαμάτας και το 3ο βραβείο στην 1385(A) του 151ου

- The Program promotes an experiential mode of teaching, teamwork and cooperation between students and teachers.



For a 3rd year in 2014, we cooperated with the Environmental Activities Department of the Municipality of Thessaloniki, which introduced the Program to 19 primary schools and kindergartens around the city. A total of 900 students became "HELMEPA Junior" members and together with their 66 volunteer teachers, they visited a fish co-operative, a historic lighthouse, wetlands and environmental parks, cleaned beaches and recorded pollutants and their origins. Also, they attended classroom presentations given by expert scientists, thus enriching their knowledge.

The topic of the 2014 "HELMEPA Junior" Panhellenic drawing contest was **"Just as a flower in bloom is beautiful and bright, a beach that is pristine is sheer delight!"** We uploaded 413 artworks received from 4,200 children of 113 primary schools and kindergartens onto the "HELMEPA Junior" site. The children worked in Groups to create their drawings and once all submissions were in, they then voted online for the 3 best artworks in the two categories: (a) of children aged between 5 and 7 years and students of Special Learning Centers and (b) of children aged between 8 and 12 years.

In category (a), HELMEPA awarded 1st prize to a Group from Ioannina, Epiros, 2nd prize to a Group heralding from Kalamata, Peloponnese and 3rd prize to students from Athens. Under category (b), 1st prize went to students from the island of Lemnos, 2nd to a

Δημοτικού Σχολείου Αθηνών. Στη δεύτερη κατηγορία, το 1ο βραβείο απονεμήθηκε στην Ομάδα 2122(B) του Δημοτικού Σχολείου Κοντιά Λήμνου, το 2ο στις Ομάδες 875(Δ)-876(Δ) του 4ου Δημοτικού Σχολείου Αλεξανδρούπολης και το 3ο στις Ομάδες 2171(B)-2172(B)-2260(B) των Εκπαιδευτηρίων «Ηλιάδη», Αθήνα.

Τα δυο πρώτα βραβεία ήταν η εκτύπωση των έργων σε αφίσα την οποία διανείμαμε στην Ελλάδα και το εξωτερικό, ενώ τα δεύτερα και τρίτα βραβεία ήταν Αναμνηστικά Διπλώματα Συμμετοχής, που δώσαμε σε κάθε παιδί των νικητριών ομάδων.



Το Δεκέμβριο, προσκαλέσαμε στην Αθήνα 12 παιδιά από Αγρίνιο, Αλεξανδρούπολη, Γούρνες Ηρακλείου, Θέρμη Θεσσαλονίκης, Καλαμάτα, Κέρκυρα, Λιβαδειά Βοιωτίας, Λιβάδια Χίου, Παλλήνη Αττικής, Παραπόταμο Θεσπρωτίας, Σηπιάδα Προμυρίου και Ρόδο, τα οποία εκπροσώπησαν στο 21ο Συμβούλιο Παιδιών Αντιπροσώπων τα 6.538 παιδιά-μέλη της Παιδικής HELMEPA του σχολικού έτους 2013-2014.

Αποτελεί πλέον παράδοση κάθε χρόνο, η εκδήλωση να φιλοξενείται από την εταιρεία-Μέλος Costamare Shipping Company SA. Τα παιδιά, τους γονείς και τους εκπαιδευτικούς υποδέχτηκαν, εκ μέρους της εταιρείας, ο γιος του αείμνηστου υποστηρικτή της Παιδικής HELMEPA



Group from Alexandroupolis, Thrace and 3rd prize was awarded to students from a private school in Athens.

First prize winners from each category saw their artwork printed as a poster by HELMEPA. We disseminated the two posters throughout Greece and abroad, while each member of the Groups of both (a) and (b) categories awarded 2nd and 3rd prize received a Commemorative Certificate of Participation.



In December, we invited 12 "HELMEPA Junior" children-members from 12 cities around the country to Athens for the 21st "HELMEPA Junior" Board of Representatives meeting. They represented the 6,538 children-members who participated in the Program throughout the 2013-2014 school year.

In what has become the tradition, Member Costamare Shipping Company SA, hosts this event each year. On behalf of the company, the son of the late Captain Vassilis

Constantakopoulos, Achilleas, welcomed the children, their parents and teachers. Also, Chairman Dr John Coustas, the General Secretary of CYMEPA, Dr Michael Ierides, the representative of the Institute of Educational Policy, Ms Maria Dokopoulou, and



Καπετάν Βασίλη Κωνσταντακόπουλου, Αχιλλέας. Επίσης, ο Πρόεδρος, Δρ Γιάννης Κούστας, ο Γενικός Γραμματέας της CYMEPA, Δρ Μιχάλης Ιερείδης, η εκπρόσωπος του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής του Υπουργείου Παιδείας, Μαρία Δοκοπούλου και ο Γενικός Διευθυντής της HELMEPA.

Ακολούθησε το συμβούλιο των παιδιών κατά το οποίο εξέλεξαν το νέο τους Προεδρείο, αντάλλαξαν εμπειρίες, μας πρότειναν αλλαγές για τη βελτίωση του προγράμματος, και συνέταξαν το παρακάτω μήνυμα με την ελπίδα να εισακουστεί από τους μεγαλύτερους:



the Director General of HELMEPA took it in turn to welcome all to the event.

The meeting of the children followed, during which they elected their new Chairman and members of the Board, exchanged experiences, gave us their proposals as far as improving the Program is concerned and devised the following message, with the hope that older generations would listen to it:

"If we all try together, the environment may offer us a second chance. Protect Earth in order to attain a better life".

«Αν προσπαθήσουμε όλοι μαζί, μπορεί απ' το περιβάλλον μια δεύτερη ευκαιρία να μας δοθεί. Προστατέψτε τη Γη για να έχουμε μια καλύτερη ζωή».

Όσην ώρα τα παιδιά συνεδρίαζαν, οι ενήλικες φιλοξενούμενοι παρακολούθησαν παρουσίαση των δραστηριοτήτων της HELMEPA και ενημερώθηκαν για τη γενική κατάσταση του θαλάσσιου περιβάλλοντος. Η εκδήλωση συνεχίστηκε με γεύμα που παρέθεσε η Costamare και έκλεισε με επίσκεψη μικρών και μεγάλων στο Ευγενίδειο Πλανητάριο, προσφορά της HELMEPA, όπου παρακολούθησαν ψηφιακή προβολή.

While the children were convening, the invited guests attended a presentation on HELMEPA's activities and had the opportunity to be briefed about the overall state of the marine environment. The event continued with a lunch kindly offered by Costamare Shipping Company SA and concluded with an excursion, offered by HELMEPA, whereby both young and old visited the Planetarium and watched a digital short film.



Περιβαλλοντικές Εκθέσεις

Το 2014, μεταφέραμε με δαπάνες της HELMEPA και ξεναγήσαμε στις περιβαλλοντικές εκθέσεις που φιλοξενούν οι εταιρείες μέλη Ceres στον Πειραιά και Costamare Shipping Company S.A. στο Παλαιό Φάληρο, 2.840 μαθητές Δημόσιων Σχολείων ενώ 183 μαθητές Ιδιωτικών Σχολείων καθώς και σπουδαστές και φοιτητές τις επισκέφτηκαν με δικά τους έξοδα.



Το 96% των εκπαιδευτικών θεώρησαν τις εκθέσεις σημαντικές πηγές περιβαλλοντικής ενημέρωσης για τους μαθητές. Πιστεύουν πως οι πληροφορίες που προσφέρουν προάγουν την περιβαλλοντική συνείδηση των παιδιών. Ποσοστό 48% των μαθητών δήλωσαν στα ερωτηματολόγια τους πως οι πληροφορίες τους ήταν άγνωστες ενώ 85% θεωρούν πως η παρουσίαση των εκθέσεων έγινε από τα στελέχη μας με ευχάριστο και διασκεδαστικό τρόπο.

Πολυ ικανοποιητικά είναι γραπτά σχόλια που έκαναν συνοδοί εκπαιδευτικοί:

- Πολύ όμορφη και ιδιαίτερα ενδιαφέρουσα η παρουσίαση που οι μαθητές παρακολούθησαν ευχάριστα και με χαρά πήραν μέρος στο διαδραστικό μέρος, κάνοντας πράξη όσα διδάχτηκαν στην τάξη και μαθαίνοντας περισσότερα στην έκθεση.
1ο Ειδικό Δημοτικό Σχολείο Κορυδαλλού
- Πολύ ενδιαφέρον εκπαιδευτικό πρόγραμμα με άριστη ξενάγηση! Θερμά συγχαρητήρια στους οργανωτές και σ' όσους συντηρούν αυτό το οικοδόμημα. Μακάρι παρόμοιες δράσεις να συνεχιστούν και για τις επόμενες γενιές.
3ο Δημοτικό Σχολείο Αργυρούπολης

Environmental Exhibitions

Throughout 2014, we transported 2,840 public school students to and from our environmental exhibitions hosted by Member-companies Ceres Hellenic in Piraeus and Costamare Shipping Company SA in Palaio Faliro, while 183 private school and university students visited the exhibitions at their own expense.

96% of teachers consider the exhibitions to be very important sources of environmental education for their students. They believe that the information presented helps nurture the children's environmental conscience. Some 48% of the students stated in the evaluation sheets they completed that the data they obtained during their visits was previously unknown to them, while 85% of them wrote that they found the HELMEPA staff presentations to be both enjoyable and entertaining.



The written remarks made by teachers were very pleasing:

- *The exhibition was presented beautifully. It was particularly interesting and was closely followed by the students, who listened with pleasure and enthusiastically took part in the interactive part, thus putting into practice what they are taught at school, while learning more at the exhibition.*
- *Very interesting educational program with an excellent guided tour! Our heartfelt congratulations to the organizers and to all those who support such endeavours. We only wish that similar such initiatives may continue into the future for the benefit of the next generations.*

- Η επίσκεψή μας για πρώτη φορά στην έκθεση άφησε άριστες εντυπώσεις σε εκπαιδευτικούς και μαθητές, τόσο για το περιεχόμενο όσο και για την παρουσίαση. Συγχαρητήρια!
16ο Γυμνάσιο Αθηνών

- What was our first visit to the exhibition left only excellent impressions on teachers and students both as far as its content was concerned and the presentation given. Congratulations!

Θερινή Εκστρατεία HELMEPA

Το τηλεοπτικό σποτ της HELMEPA με το «Γλάρο» και την «παρέα» του να υπενθυμίζουν σε όλους το καθήκον μας να προστατέψουμε τις παραλίες μας από τη δική μας ρύπανση, προβλήθηκε δωρεάν από τηλεοπτικούς σταθμούς όλης της χώρας, κατόπιν έγκρισης του Εθνικού Συμβουλίου Ραδιοτηλεόρασης, από Μάιο μέχρι Οκτώβριο.

Η αφίσα που η HELMEPA κυκλοφόρησε, όπως κάθε καλοκαίρι από το 1983 με πρωταγωνιστή το «Γλάρο», είχε μήνυμα **«Μην πετάς την παραλία στα σκουπίδια!»** του φίλου Γιώργου Τζεβελεκάκη από την Ανακασιά Βόλου, που ξεχώρισε ανάμεσα στα μηνύματα των fans της HELMEPA στο

Facebook. Η αφίσα διανεμήθηκε στα Μέλη της ένωσης και σε συνεργαζόμενους φορείς και οργανισμούς σε όλη την Ελλάδα. Τη διάδοση του μηνύματος της αφίσας σε τοπικό επίπεδο το χρόνο που πέρασε, ανέλαβαν για ακόμη μια φορά τα 6.500 μέλη της Παιδικής HELMEPA.



Εκστρατεία με την Υποστήριξη του Lloyd's Register Foundation

Με επισκέψεις στο Ηράκλειο Κρήτης το Μάρτιο και την Χαλκίδα το Μάιο, ολοκληρώθηκε με επιτυχία η ενημερωτική

Summer Campaign



HELMEPA's TV spot featuring the "Seagull" together with his "friends" and reminding us all of our duty to protect our beaches from pollution we ourselves create, was aired gratis between May and October by television stations across the country, following the permit granted by the Greek National Council for Radio and Television (NCRTV).

The star of the poster we circulated in the summer, as we have been each year since 1983, was once again the "Seagull" who brought along with him the best of the messages sent in by our Facebook friends: **"Don't trash the beach!"**. We disseminated the poster throughout our Membership and to entities we cooperate with all over the country. More importantly, last year's 6,500 "HELMEPA Junior" children-members spread the message of the poster for yet another time.

A campaign supported by Lloyd's Register Foundation

With the visits to Heraklion, Crete in March and Chalkida in May, the HELMEPA Awareness Campaign for the Marine



εκστρατεία της HELMEPA για το Θαλάσσιο Περιβάλλον και τις Επιστήμες που χρηματοδότησε το Lloyd's Register Foundation, από το 2011 μέχρι το 2014.



Στη διάρκεια αυτής της τριετίας, η εκστρατεία πραγματοποιήθηκε σε 12 πόλεις στην ηπειρωτική και νησιωτική Ελλάδα υπό την αιγίδα του κάθε Δήμου. Η κινητή περιβαλλοντική έκθεση «Θαλάσσιο Περιβάλλον-Ναυτιλία-Επιστήμες», μέρος της εκστρατείας, λειτούργησε συνολικά 365 ημέρες σε όλες τις πόλεις. Δέχτηκε, σε οργανωμένες επισκέψεις 13.500 μαθητές και 1.000 εκπαιδευτικούς 274 Δημοτικών και Γυμνασίων, τους οποίους μεταφέραμε με δαπάνες της εκστρατείας. Σε κάθε πόλη διοργανώσαμε περιβαλλοντική Ημερίδα, κατά την οποία η κάθε τοπική επιστημονική κοινότητα παρουσίασε προβλήματα που υπάρχουν στη διαχείριση των απορριμμάτων. Επίσης, με τη βοήθεια και συμμετοχή της εκπαιδευτικής κοινότητας, οργανώσαμε εθελοντικές δράσεις και περιβαλλοντικές έρευνες που εκτέλεσαν οι ίδιοι οι μαθητές.



Environment and Sciences, which was financed by Lloyd's Register Foundation for 3 years, reached its conclusion.

During the period between 2011 and 2014, the Campaign was implemented across 12 cities on the mainland and islands under the auspices of the Mayor of each city. The mobile Exhibition "Marine Environment-Shipping-Sciences", part of the Campaign, operated for a total of 365 days in all cities. The Exhibition was visited by 13,500 students and 1,000 teachers from 274 primary and high schools, which we transported with costs covered by the Campaign. In each city, we organized an environmental one-day Workshop during which every local scientific community presented problems encountered on the issue of waste management. Moreover, with the support and participation of the educational community, we organized voluntary activities and environmental research that students themselves conducted.



The universal conclusion springing from all these activities is that there is a need to strengthen HELMEPA's cooperation with environmentally active and aware local groups over the environmental education and motivation of the student community, the most receptive section of the society.

With this conclusion in mind together with the results which arose from the 3-year-long Campaign, on its completion, we produced the electronic publication

Κοινό συμπέρασμα απ' όλες αυτές τις δράσεις ήταν και παραμένει η ανάγκη να εντατικοποιηθεί η συνεργασία μας με ευαισθητοποιημένους τοπικούς φορείς για την περιβαλλοντική ενημέρωση και ευαισθητοποίηση της μαθητικής κοινότητας, του πιο δεκτικού μέρους της κοινωνίας.

Με το συμπέρασμα αυτό κατά νου και τα συμπεράσματα που προέκυψαν από την 3ετή εκστρατεία, με το τέλος της, καταρτίσαμε την ηλεκτρονική έκδοση **«ΘΑΛΑΣΣΙΟ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝ: Διερευνώντας τη σχέση του μαζί μας»**. Πρόκειται για εκπαιδευτικό βοήθημα σε μορφή CD-Rom, το οποίο διαθέσαμε στους εκπαιδευτικούς που πήραν μέρος στην εκστρατεία. Σκοπός του βοηθήματος είναι να προσφέρει περισσότερες πληροφορίες για την Περιβαλλοντική Εκπαίδευση με δεδομένο το ενδιαφέρον που εκδήλωσαν οι εκπαιδευτικοί και στις 12 πόλεις-περιοχές της εκστρατείας.



Η θερμή ανταπόκριση με την οποία υποδέχτηκαν οι τοπικές κοινωνίες που επισκεφτήκαμε και ιδιαίτερα το ενδιαφέρον που έδειξαν εκπαιδευτικοί και μαθητές, μας ώθησε να υποβάλουμε στο **Lloyd's Register Foundation** νέα πρόταση, την οποία και πάλι αποδέχτηκε να χρηματοδοτήσει, όπως προαναφέραμε. Η νέα πρωτοβουλία της HELMEPA με τίτλο **«Εκστρατεία Ενημέρωσης της Εκπαιδευτικής Κοινότητας και του Ευρύτερου Κοινού για το Θαλάσσιο Περιβάλλον, τη Ναυτιλία και τις Επιστήμες»** θα εκτελεστεί σε 14 πόλεις-περιοχές της χώρας μεταξύ 2014 και 2017.

Εκτός από την κινητή έκθεση, που εμπλουτίστηκε με νέα στοιχεία και στην οποία προστέθηκε διαδραστική ενότητα, η νέα εκστρατεία σε κάθε πόλη περιλαμβάνει σεμινάριο για εκπαιδευτικούς με θέμα **«Θάλασσα και Άνθρωπος: Διασφαλίζοντας ένα Βιώσιμο Μέλλον»**,

“THE MARINE ENVIRONMENT: Understanding our connection with it”. It is an educational aid in the form of CD-Rom, we made available to the teachers who took part in the Campaign. The aim of this aid is to provide more information on the issue of Environmental Education, taking into account the interest teachers expressed throughout each of the 12 cities the Campaign visited.



The warm welcome we received from the local communities we visited and especially the interest displayed by teachers and students alike, compelled us to submit a new proposal to **Lloyd's Register Foundation**, which they agreed once again to fund, as previously stated. HELMEPA's new initiative titled **“Educational Community and Public Awareness Campaign on the Marine Environment, Shipping and Sciences”** will be carried out in 14 cities-areas of Greece, between 2014 and 2017.

Besides the mobile Exhibition, which was enriched with new data and an interactive section, the new Campaign in each city includes a seminar for teachers titled **“The Marine Environment and Us: Ensuring a Sustainable Future”**, students' environmental survey and other voluntary activities.



In October, we presented the new environmental Exhibition at the Piraeus Port Authority's (PPA) Events Hall, where it was inaugurated by



μαθητική περιβαλλοντική έρευνα και άλλες εθελοντικές δράσεις.

Τη νέα κινητή έκθεση παρουσιάσαμε τον Οκτώβριο στην αίθουσα τελετών του Οργανισμού Λιμένα Πειραιώς όπου την εγκαινίασαν μέλη της Παιδικής HELMEPA από το 14ο Δημοτικό Σχολείο Νίκαιας μαζί με τον Υπουργό Εμπορικής Ναυτιλίας Μιλτιάδη Βαρβιτσιώτη, τον Πρόεδρο της HELMEPA, τον Περιφερειακό Διευθυντή του Lloyd's Register, Θεοδόση Σταματέλλο και τον Πρόεδρο του ΟΛΠ, Γιώργο Ανωμερίτη. Στη διάρκεια της εβδομάδας που ακολούθησε, μεταφέραμε στην έκθεση με δαπάνες της εκστρατείας 800 μαθητές και 50 εκπαιδευτικούς σχολείων της ευρύτερης περιοχής του Πειραιά.

Παγκόσμια Εκστρατεία Εθελοντικού Καθαρισμού Ακτών

Το 2014 ήταν ο 23ος χρόνος που συντονίσαμε στην Ελλάδα την παγκόσμια αυτή εθελοντική πρωτοβουλία, που στοχεύει στην ευαισθητοποίηση όλων για τη ρύπανση ακτών και θαλασσών με απορρίμματα.

Με ιδιαίτερη ικανοποίηση καταγράψαμε σχεδόν τριπλάσια συμμετοχή εθελοντών σε σχέση με την αντίστοιχη εκστρατεία του 2013. Συγκεκριμένα, από τα μέσα Σεπτεμβρίου μέχρι και τα τέλη Οκτωβρίου 7.200 εθελοντές συμμετείχαν σε 200 δράσεις καθαρισμού ακτών, ποταμών, λιμνών και βυθού και στις 13 Περιφέρειες της χώρας. Οι εθελοντές ήταν παιδιά και νέοι, μέλη των προγραμμάτων «Παιδική HELMEPA» και «Ναυτίλοι» αλλά και άλλοι μαθητές και εκπαιδευτικοί, στελέχη εταιρειών, εκπρόσωποι ΟΤΑ, Αξιωματικοί του Λιμενικού Σώματος, μέλη



children-members of the "HELMEPA Junior" Program, the then Merchant Marine Minister Mr. Miltiades Varvitsiotis, HELMEPA's Chairman, the Lloyd's Register Area Marine Manager for Greece, East Mediterranean and Adriatic, Mr Theodosios Stamatellos and the Chairman of the PPA, Mr. George Anomeritis. Over the course of the week that followed, we transferred 800 students and 50 teachers from the wider Piraeus region to the exhibition, with transport costs covered by the Campaign.



International Coastal Cleanup Campaign

Last year was the 23rd time we coordinated this global volunteering initiative across Greece, which aims at raising the awareness of all on the issue of marine litter.

It is with great satisfaction that we noted that the participation of volunteers tripled in comparison to the respective 2013 campaign. Specifically, in September and October, 7,200 volunteers took part in 200 cleanups of coasts, rivers, lakes and the seabed in the 13 Regions of Greece. Volunteers included small children and youths, members of the "HELMEPA Junior" and "HELMEPA Cadets" Programs respectively as well as other students and teachers, company staff, local authorities representatives, HCG Officers, members of environmental groups, societies and sailing clubs,



περιβαλλοντικών οργανώσεων, συλλόγων και ναυτικών ομίλων, δύτες και άλλοι ευαισθητοποιημένοι πολίτες.



Οι συμμετέχοντες καθάρισαν συνολικά έκταση μήκους 117 χιλιομέτρων, συλλέγοντας και καταγράφοντας 20 τόνους απορριμμάτων, από τους οποίους οι 6 ανακυκλώθηκαν σε συνεργασία με την Ελληνική Εταιρεία Αξιοποίησης και Ανακύκλωσης (Ε.Ε.Α.Α.).

Αξίζει να υπογραμμίσουμε τη συμμετοχή του προσωπικού των ακόλουθων εταιρικών μελών της HELMEPA που μαζί με τις οικογένειες τους πήραν μέρος στους εθελοντικούς καθαρισμούς ακτών:



divers and environmentally conscious citizens.

Participants cleaned a total of 117 km of coastline in length, collecting and recording 20 tons of garbage, of which 6 tons were recycled in cooperation with the Hellenic Recovery Recycling Corporation (He.R.R.Co.).

It is worth focusing attention on the participation of staff of the following HELMEPA member companies, who together with their families, took part in the voluntary coastal cleanups:



- Antipollution SA
στο Μεγάλο Καβούρι Βουλιαγμένης
- Danaos Shipping
στην παραλία Έδεμ στο Π. Φάληρο
- Entrust Maritime Co. Ltd.
στην παραλία της Βάρκιζας
- JT International Hellas
στην Αγ. Μαρίνα Κερατέας
- Lamda Flisvos Marina A.E.
στην παραλία του Λουτρακίου
- Trireme SA στα Κύθηρα
- Tsakos Columbia Shipmanagement S.A. και
Tsakos Shipping and Trading SA
στην παραλία της Βάρκιζας
- V. Ships Greece Ltd.
στα Βοτσαλάκια στον Πειραιά



Στο πλαίσιο των σχέσεων μας με Πρεσβείες ξένων κρατών στην Αθήνα, υποστηρίξαμε και συντονίσαμε εθελοντικό καθαρισμό που διοργάνωσαν η Τουρκική Πρεσβεία και ο Δήμος Παλαιού Φαλήρου. Πήραν μέρος το προσωπικό της Πρεσβείας με τις οικογένειες τους με επικεφαλής τον Πρέσβη, Κ. Uras και του Δήμου μαζί με τον Δήμαρχο, Δ. Χατζηδάκη.

Ένα πλήθος 225.665 απορριμμάτων συνέλεξαν συνολικά και κατέγραψαν οι εθελοντές σε όλη τη χώρα. Κυρίαρχη θέση διατηρούν τα 95.391 αποσιγάρα, που αποτελούν με διαφορά το πολυπληθέστερο απόρριμμα στις ελληνικές ακτές όπως και πλαστικά απορρίμματα που προέρχονται από την αναψυχή μας στις ακτές.

Ο παρακάτω πίνακας αναφέρει τα τεμάχια των 10 πολυπληθέστερων απορριμμάτων στις ελληνικές ακτές.



- Antipollution SA
at Megalo Kavouri, Vouliagmeni
- Danaos Shipping
at Edem Beach, Paleo Faliro
- Entrust Maritime Co. Ltd.,
Varkiza municipal beach
- JT International Hellas,
Agia Marina in Keratea
- Lamda Flisvos Marina SA, Loutraki beach
- Trireme SA, island of Kythera
- Tsakos Columbia Shipmanagement S.A. and
Tsakos Shipping and Trading S.A.,
Varkiza municipal beach
- V. Ships Greece Ltd.,
Votsalakia beach in Piraeus

In the framework of HELMEPA's relationships with foreign Embassies in Athens, we supported and coordinated a voluntary beach cleanup jointly organized by the Turkish Embassy and Paleo Faliro Municipality. Participants included the staff of the Embassy together with their families headed by the Ambassador, Mr K. Uras and staff of the Municipality headed by the Mayor, D. Chatzidakis.

Volunteers throughout Greece collected and recorded a total of 225,665 litter items. Predominant in the Top 10 list are the 95,391 cigarette ends, which constitute by far the Number 1 litter item on Greek beaches. Plastic garbage originating from the leisure activities of all of us along the coastal zone came second.

The following table shows the total numbers recorded of each of the Top 10 litter items collected on Greek coastlines.

Αποσίγαρα	95.391
Πλαστικά πώματα μπουκαλιών	16.790
Πλαστικά μπουκάλια	14.380
Καλαμάκια	12.191
Κομμάτια πλαστικού κάτω των 2,5 εκ.	10.926
Πλαστικά καπάκια συσκευασιών	7.108
Αλουμινένια κουτιά αναψυκτικών	5.835
Συσκευασίες τροφίμων	5.792
Πλαστικές σακούλες	5.728
Κομμάτια φελιζόλ κάτω των 2,5 εκ.	5.478

Cigarette ends	95.391
Plastic bottle caps	16.790
Plastic bottles	14.380
Straws	12.191
Fragmented plastic pieces < 2.5cm in length	10.926
Plastic container lids	7.108
Aluminum cans	5.835
Food wrappers	5.792
Plastic bags	5.728
Pieces of styrofoam < 2.5cm in length	5.478

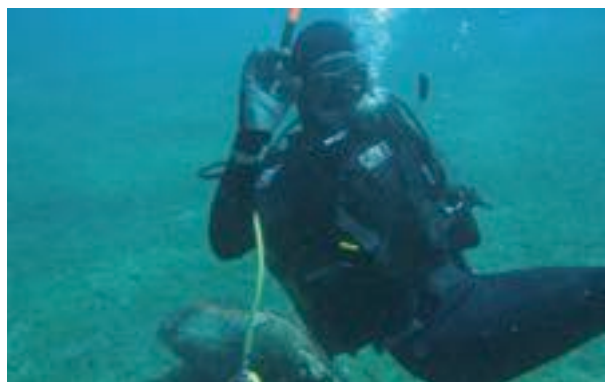
Αρνητική εντύπωση προκάλεσαν στους εθελοντές πεταμένα είδη οικιακού εξοπλισμού, όπως 99 ηλεκτρικές συσκευές και κινητά τηλέφωνα, καρέκλες, στρώματα κρεβατιού και καναπές, είδη υπόδησης όπως 36 παπούτσια και σαγιονάρες, καθώς και πεταμένα αλιευτικά σύνεργα, όπως 894 μέτρα συνθετικών δικτύων και 1.309 μέτρα πετονιάς.



Ανάλογες εικόνες υποβαθμισμένων από τα σκουπίδια θαλάσσιων οικοσυστημάτων μας έφεραν από το βυθό οι 150 εθελοντές δύτες, που εκτέλεσαν 30 υποβρύχιους καθαρισμούς σε Άνδρο, Βάρκιζα, Βουλιαγμένη, Θεσσαλονίκη, Καβούρι, Κέρκυρα, Λουτράκι, Πάτμο, Ρέθυμνο και Ψαθόπυργο Αχαΐας. Στους 4 τόνους απορριμμάτων που ανέσυραν συμπεριλαμβάνονταν 100 ελαστικά και άλλα εξαρτήματα αυτοκινήτων, 125 μέτρα σχοινί, 189 μεταλλικοί σωλήνες, 21 άγκυρες, 4 ηλεκτρικοί θερμοσίφωνες, 3 κάδοι σκουπιδιών, 2 ομπρέλες θαλάσσης και ένας σκελετός μοτοσικλέτας.

Volunteers were disappointed to discover discarded household appliances such as 99 electric appliances and mobile phones, chairs, mattresses and a couch, footwear such as 36 shoes and flip-flops, as well as fishing gear, such as 894 m. of synthetic nets and 1,309 m. of fishing line.

Similar damage has been afflicted upon the marine ecosystem below the surface of the sea as 150 volunteer divers proved over 30 underwater cleanups they conducted at 10 locations across the country. They brought 4 tons of garbage to the surface, among which pipes, anchors and even a motorcycle frame were included.



A prime example of volunteerism is provided by the "Loutraki Divers" team, whose target is the 100% cleanup of the seabed of the Loutraki harbour from garbage. During 2014, under the auspices of the Ministry for Mercantile Marine and HELMEPA, they carried



Παράδειγμα εθελοντισμού αποτελεί η ομάδα δυτών Loutraki Divers, οι οποίοι έχουν θέσει ως στόχο να καθαρίσουν το βυθό του λιμανιού στο Λουτράκι από τα σκουπίδια: στη διάρκεια του 2014 υπό την αιγίδα του Υπουργείου Ναυτιλίας και Αιγαίου και της HELMEPA πραγματοποίησαν 33 καταδύσεις και 130 ώρες υποβρύχιας εργασίας και ανέσυραν πάνω από 5 τόνους απορριμμάτων χωρίς τη χρήση μηχανικών μέσων!

Στους συντονιστές των δράσεων, τα παιδιά και τους νέους εθελοντές, η HELMEPA απένειμε 1.660 αναμνηστικά Διπλώματα Συμμετοχής.

Ευρωπαϊκή Ημέρα Καθαρισμού

Για πρώτη φορά το 2014 και με σύνθημα «Ας καθαρίσουμε την Ευρώπη», η Ευρωπαϊκή Επιτροπή θέσπισε τη 10η Μαΐου ως την Ευρωπαϊκή Ημέρα Καθαρισμού. Στόχος της πρωτοβουλίας ήταν να προβάλει το σημαντικό πρόβλημα των απορριμμάτων και την ανάγκη εξάλειψής του και οι διοργανωτές της ανέθεσαν στη HELMEPA το συντονισμό αυτής της δράσης στη χώρα μας.



out 33 safe dives and a total of 130 hours of underwater effort, during which they pulled more than 5 tons of garbage from the depths without the use of any mechanical means!



HELMEPA awarded 1,660 Commemorative Certificates of Participation to the local Coordinators, students and young volunteers.

European Cleanup Day

For the first time in 2014 and with the motto "Let's Cleanup Europe", the European Commission declared the 10th of May as the European Cleanup Day. The aim of this initiative is to raise awareness about the significant problem of litter and the need to address it. HELMEPA was appointed by the organizers as national Coordinator of this activity in Greece.

More than 5,000 volunteers responded positively by organizing 130 cleanups along beaches, the seafloor, river and lake banks, forests and parks throughout the country. Along a total stretch of 70 km, they gathered 8 tons of garbage, 2 tons of which were



Περισσότεροι από 5.000 εθελοντές ανταποκρίθηκαν οργανώνοντας 130 καθαρισμούς σε παραλίες, βυθούς, όχθες ποταμών και λιμνών, δάση και πάρκα στη χώρα. Σε συνολικό μήκος 70 χλμ, συνέλεξαν 8 τόνους απορριμμάτων, από τους οποίους οι 2 τόνοι ήταν ανακυκλώσιμα υλικά που προωθήθηκαν σε μονάδες της Ελληνικής Εταιρείας Αξιοποίησης-Ανακύκλωσης.

Διακρίθηκαν παιδιά και νέοι, μέλη των προγραμμάτων «Παιδική HELMEPA» και «Ναυτίλοι», άλλοι μαθητές και εκπαιδευτικοί δημόσιων και ιδιωτικών σχολείων, σύλλογοι γονέων και κηδεμόνων, σπουδαστές Πανεπιστημίων και Ακαδημιών Εμπορικού Ναυτικού, Μέλη της HELMEPA, Πρεσβείες, Λιμενικές Αρχές, ΟΤΑ, περιβαλλοντικές οργανώσεις, σύλλογοι, πρωτοβουλίες πολιτών, ναυτικοί όμιλοι και δύτες.

Σε συνεργασία με το εταιρικό Μέλος Royal Bank of Scotland (RBS), τη Βρετανική Πρεσβεία στην Αθήνα, το Μεσογειακό Γραφείο Πληροφόρησης MIO-ECSDE, το Ναυτικό Αθλητικό Όμιλο Βάρης-Βάρκιζας (NAOBB) και την Ελληνική Εταιρεία Αξιοποίησης-Ανακύκλωσης (ΕΕΑΑ) πραγματοποιήσαμε εθελοντικό καθαρισμό σε παραλία της Αττικής. Συμμετείχαν στελέχη της RBS με τις οικογένειές τους, προσωπικό της Βρετανικής Πρεσβείας μαζί με τον Πρέσβη, J. Kittmer, ναυταθλητές του NAOBB, στελέχη του MIO-ECSDE και της ΕΕΑΑ, καθώς και εθελοντές δύτες του Loutraki Divers, που με την υποστήριξη της RBS πραγματοποίησαν υποβρύχιο καθαρισμό. Στους συντονιστές των δράσεων και τα παιδιά απονεύμαμε

recyclable items and were forwarded to the recycling facilities of He.R.R.Co.

Participants that gave their best effort included kids and youth, members of the “HELMEPA Junior” and “HELMEPA Cadets” programs, other pupils and teachers from public and private schools, parents’ societies, students from Universities and Merchant Marine Academies, HELMEPA Members, Embassies, Port and Municipal Authorities, environmental groups, societies, citizen



groups, sailing clubs and divers. In cooperation with corporate Member Royal Bank of Scotland (RBS), the British Embassy in Athens, the Mediterranean Information Office MIO-ECSDE, the Sailing Club of Vari-Varkiza, Hellenic Recovery-Recycling Corporation (He.R.R.Co.), we organized and conducted a voluntary cleanup of a beach in Attica. Participants included RBS staff and their families, staff of the British Embassy headed by Ambassador, Mr J. Kittmer, sailing teams, staff members of MIO-ECSDE, He.R.R.Co. as well as the volunteers’ team “Loutraki Divers”. The latter, with the support of RBS, carried out an underwater cleanup. Commemorative Participation Diplomas of the Association were awarded to the local

Αναμνηστικό Δίπλωμα Συμμετοχής.
Πρωθήσαμε τα στοιχεία της καταγραφής των απορριμμάτων στους αρμόδιους φορείς στο πλαίσιο της συμβολής της HELMEPA στην εφαρμογή της Θαλάσσιας Στρατηγικής της Ευρωπαϊκής Ένωσης για Καθαρές Θάλασσες και Ακτές μέχρι το 2020.

Coordinators and young volunteers.
Relevant data from the recording of litter items were forwarded to competent agencies to contribute towards the implementation of the "EU's Marine Strategy Framework Directive for Clean Seas and Beaches by 2020".

Εκστρατεία για «Καθαρές Παραλίες χωρίς Αποτσίγαρα»

Campaign for "Clean Beaches without Cigarette-ends"



Το 2014, ήταν ο 8ος χρόνος που η HELMEPA υποστήριξε την επιτυχημένη ενημερωτική εκστρατεία για την πρόληψη της ρύπανσης ακτών και θαλασσών με αποτσίγαρα του εταιρικού μέλους JTI Hellas. Διατέθηκαν εκτός από ενημερωτικές αφίσες, 60.000 «οικολογικά» σταχτοδοχεία παραλίας για καπνιστές.

2014 was the 8th year during which HELMEPA supported the successful campaign for the prevention of pollution of beaches with cigarette ends of member company JTI Hellas. Besides informative posters, 60,000 environment-friendly beach ashtrays were disseminated to adult smokers, a number of whom, we noticed, expressed their appreciation!

Συμμετοχή σε εκδηλώσεις

(α) Ενημέρωση μαθητών Δυτικής Αττικής



Με πρόσκληση της Διεύθυνσης Πρωτοβάθμιας Εκπαίδευσης Γ' Αθήνας, παρουσιάσαμε σε 1.000 μαθητές 24 Δημοτικών Σχολείων της Δυτικής Αττικής επί τριήμερο το Μάιο, την ανάγκη να αναλάβουν να προστατέψουν θάλασσες και ακτές. Ακόμη, ο Δήμος Αχαρνών μας ζήτησε και ενημερώσαμε 250 μαθητές 6 Δημοτικών Σχολείων για τη σημασία που έχει η θάλασσα στη ζωή μας και τους κινδύνους που αντιμετωπίζει από εμάς τους ίδιους.

(β) Λιμεναρχείο Ναυπλίου

Τη 10 Ιουνίου το Λιμεναρχείο Ναυπλίου οργάνωσε εκδήλωση για την Παγκόσμια Ημέρα Περιβάλλοντος. Μιλήσαμε μαζί με Αξιωματικούς του Λιμενικού Σώματος σε 250 μαθητές 5 Δημοτικών Σχολείων Άργους και Ναυπλίου για τους τρόπους αντιμετώπισης περιστατικών ρύπανσης, τους κινδύνους που απειλούν τους θαλάσσιους οργανισμούς κυρίως από τα στερεά απορρίμματα, αλλά και τα οφέλη που μας προσφέρουν απλόχερα οι θάλασσες. Στους μαθητές διανείμαμε ενημερωτικό υλικό της HELMEPA.



Participation in events

(a) Informing students in Western Attica



Following an invitation by the Athens Primary Education Directorate, during 3 days in May, we presented to 1,000 students of 24 Primary Schools of Western Attica the need to protect seas and beaches. Also, upon the request of the Municipality of Acharnes we informed 250 pupils from 6 Primary Schools about the important role of the marine environment for life on Earth and the dangers it faces from our daily conduct.

(b) Port Authority of Nafplion

In June, the Port Authority of the city of Nafplion organized an event for World Environment Day. Together with HCG officers, we informed 250 students of 5 Primary Schools in the cities of Argos and Nafplion about the procedures that are used in combating pollution incidents, the dangers facing marine organisms mainly from our solid waste and the benefits we enjoy from the marine environment. All students received HELMEPA informational material.



(γ) Θεσσαλονίκη

Τη 15 Οκτωβρίου η Διεύθυνση Α/θμιας Εκπαίδευσης Αν. Θεσσαλονίκης οργάνωσε στο πλαίσιο της Εβδομάδας Περιβάλλοντος εκδήλωση κατά την οποία παρουσιάσαμε σε 150 εκπαιδευτικούς το πρόγραμμα «Παιδική HELMEPA».



(c) Thessaloniki

In October the Primary Education Directorate of the city organized an event in the framework of Environment Week during which we presented the “HELMEPA Junior” program to 150 teachers.



Συνεργασία με UNEP/MAP

Συνεχίζοντας τη μακρόχρονη συνεργασία της ως Partner με το Περιβαλλοντικό Πρόγραμμα των Ηνωμένων Εθνών – Μεσογειακό Σχέδιο Δράσης (UNEP/MAP), η HELMEPA πήρε μέρος σε συναντήσεις ομάδων εργασίας που πραγματοποιήθηκαν Φεβρουάριο, Μάιο και Οκτώβριο στην Αθήνα, με τη συμμετοχή εκπροσώπων της UNEP/MAP, των Μεσογειακών Κρατών, της Ευρωπαϊκής Επιτροπής και άλλων συνεργαζόμενων φορέων και οργανισμών. Κύριο αντικείμενο των συναντήσεων ήταν η προώθηση και εφαρμογή της **Οικοσυστημικής Προσέγγισης** (Ecosystems Approach) στη διαχείριση των ανθρώπινων δραστηριοτήτων και των φυσικών πόρων στη λεκάνη της Μεσογείου.

Η στρατηγική αυτή, την οποία έχουν συμφωνήσει τα Κράτη-Μέρη της Συνθήκης της Βαρκελώνης, έχει στόχο την επίτευξη σε όλες τις θαλάσσιες περιοχές της Μεσογείου **«Καλής Περιβαλλοντικής Κατάστασης** (Good Environmental Status)», η οποία θα προσδιορίζεται και θα παρακολουθείται μέσω συγκεκριμένων περιβαλλοντικών δεικτών (indicators) για ευτροφισμό, χημικούς ρυπαντές, απορρίμματα και θόρυβο.

Συμβάλαμε επίσης στη διαδικασία αναθεώρησης της **Μεσογειακής Στρατηγικής για την Αειφόρο Ανάπτυξη (MSSD)**, συμμετέχοντας σε θεματικές ομάδες εργασίας για τις Θάλασσες και Ακτές και το Κλίμα.

Collaboration with UNEP/MAP



In continuing HELMEPA's enduring cooperation as Partner of the United Nations Environment Programme-Mediterranean Action Plan (UNEP/MAP), we participated at the three meetings of Working Groups in Athens, organized by UNEP/MAP, headquartered in the city. There were also representatives of governments of Mediterranean States, the European Commission and other collaborating stakeholders and organizations. The principal focus of the meetings was the promotion and application of the **Ecosystems Approach** in the management of human activities and natural resources in the Mediterranean basin.

This strategy, which has been agreed to by the Barcelona Convention Member-States, has set the achievement of a **“Good Environmental Status”** in all Mediterranean Sea as its target. To pursue this target, defining and monitoring with the use of specific environmental indicators for eutrophication, chemical pollutants, marine litter and underwater noise, have been agreed upon.

We also contributed to the revision process of the **Mediterranean Strategy for Sustainable Development (MSSD)** by participating in Working Groups for Seas, Beaches and Climate.

Information Technology

Ηλεκτρονική παρουσία της HELMEPA

Με σκοπό την ταχύτερη και οικονομικότερη ενημέρωση των Μελών αλλά και την ευρύτερη διάδοση των μηνυμάτων της HELMEPA, χρησιμοποιούμε ηλεκτρονικά προγράμματα, το διαδίκτυο και μέσα κοινωνικής δικτύωσης. Έτσι, παρακολουθούμε άμεσα εξελίξεις και προσφέρουμε έγκαιρα σημαντικές πληροφορίες τόσο στα Μέλη όσο και σε οποιονδήποτε αγαπά και ανησυχεί για το θαλάσσιο περιβάλλον. Ενισχύουμε την παρουσία μας στο κοινωνικό σύνολο με τη βοήθεια της τεχνολογίας και προσεγγίζουμε περισσότερους ανθρώπους με στόχο την καλιέργεια περιβαλλοντικής συνείδησης.

Τα ηλεκτρονικά μέσα που διαχειρίζεται η HELMEPA περιλαμβάνουν βάσεις δεδομένων, ιστοσελίδες, ηλεκτρονικά ενημερωτικά φυλλάδια, CD κ.ά.

Οι βάσεις δεδομένων που τηρούνται καλύπτουν:

- Εταιρείες και Πλοία Μέλη
- Ναυτικούς Μέλη
- Παιδιά Μέλη και Εθελοντές Εκπαιδευτικούς της Παιδικής HELMEPA
- Ναυτίλους της HELMEPA
- Συνεργαζόμενους φορείς (ναυτιλιακούς και μη, εντός και εκτός Ελλάδας)

HELMEPA's electronic presence

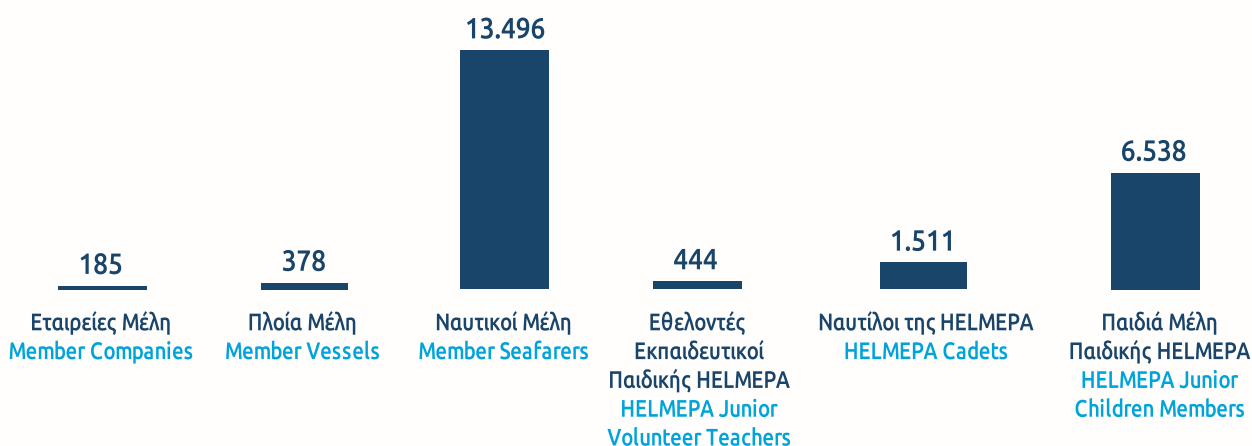
With the aim of making speedier and less expensive updating of Members but also the wider spreading of HELMEPA's message in general, we continue to use electronic programs, the internet and social media. This way, we instantly follow developments and timely offer important information to our Members and anyone else who respects and is concerned about the marine environment. We enhance our presence in society with the assistance of technology and approach more people with the aim of nurturing environmental awareness.

The electronic means administered by HELMEPA include data bases, websites, e-bulletins, CDs etc.

Data bases include:

- Member-companies and Member-vessels
- Seafarer Members
- the children-members and Volunteer Teachers of the "HELMEPA Junior" Program
- HELMEPA Cadets
- cooperating stakeholders (maritime and other both within and outside Greece)

Μέλη και Συμμετοχή στα Περιβαλλοντικά Προγράμματα - 2014 Members and Participation at Environmental Programs



Με 6 ιστοσελίδες γίνεται η ηλεκτρονική παρουσία της HELMEPA στο διαδίκτυο:

(1) www.helmepa.gr

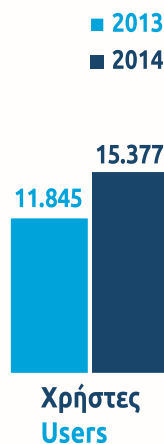
Η βασική ιστοσελίδα της ένωσης, στην οποία περιγράφεται η ιστορία, το έργο και οι διακρίσεις της. Στην ιστοσελίδα υπάρχει διαρκής ενημέρωση για το επιμορφωτικό πρόγραμμα, τις δραστηριότητες και διάφορες ανακοινώσεις, καθώς και περιβαλλοντικό υλικό για να μεταφορτώσει ο επισκέπτης στον υπολογιστή του. Επίσης, προσφέρεται ειδικός χώρος όπου τα Μέλη της HELMEPA μπορούν να βρουν πιο συγκεκριμένο υλικό σχετικά με τις πλέον πρόσφατες και σύγχρονες εξελίξεις σε ναυτιλιακά θέματα.



HELMEPA's web presence is affirmed through 6 sites:

(1) www.helmepa.gr

This is the Association's main website which contains information pertaining to its history, its efforts/work and its achievements. The site provides consistent updates on the current refresher training program, the range of environmental activities being implemented as well as various announcements and also offers environmental stimuli that users can download to their computer. Furthermore, there is a special HELMEPA Members' Area where members can login and find more specialized material relevant to the most recent developments across maritime issues.



(2) www.helmepajunior.gr

Η ιστοσελίδα που υποστηρίζει το έργο της Παιδικής HELMEPA, όπου οι εθελοντές εκπαιδευτικοί βρίσκουν πληροφορίες για τις δράσεις τις οποίες μπορούν να αναλάβουν με τις Ομάδες παιδιών μελών στα σχολεία τους και να ενημερωθούν σχετικά με τα δρώμενα του προγράμματος σε όλη τη χώρα.



(2) www.helmepajunior.gr

This website supports the works of the "HELMEPA Junior" Program and is a place where volunteer teachers can find information about the activities they may complete with their Groups of children-members in the classroom and also where they may be updated on all the ongoing Program activities happening around the country.

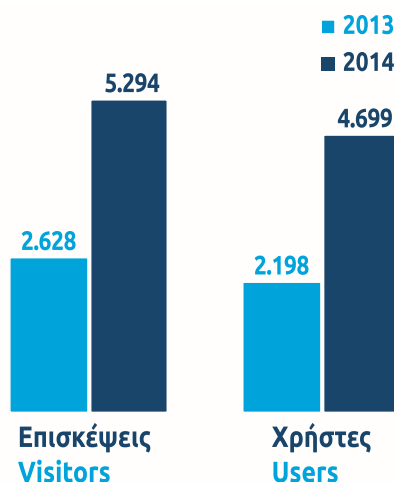
(3) www.helmepacadets.gr

Η ιστοσελίδα των Ναυτίλων που σκοπό έχει να δώσει πληροφορίες και να κατευθύνει όλους τους περιβαλλοντικά ευαισθητοποιημένους νέους και νέες, στην προστασία του θαλάσσιου περιβάλλοντος, τη γνωριμία τους με τα οικοσυστήματα θαλασσών και ωκεανών, τη ναυτιλία και ακόμη να τους βοηθήσει να διαλέξουν ένα επάγγελμα σχετικό με τη

(3) www.helmepacadets.gr

The aim of this website is to provide information and guide environmentally aware youth on issues relating to the protection of the marine environment, marine/ocean ecosystems and shipping, as well as to assist them in their professional orientation regarding sea-related professions. Through the website, youth

θάλασσα. Μέσω της ιστοσελίδας έφηβοι και νέοι 13 – 30 ετών, μπορούν να κάνουν αίτηση ώστε να γίνουν μέλη Ναυτίλοι της HELMEPA.



between the ages of 13 – 30 may submit their application to join HELMEPA as “Cadets”.

(4) www.intermepa.org

Η HELMEPA προσφέρει γραμματειακή υποστήριξη στην INTERMEPA, τη Διεθνή Ένωση Προστασίας Θαλάσσιου Περιβάλλοντος που εδρεύει στην Ελλάδα στα γραφεία της HELMEPA. Η ιστοσελίδα της αποτελεί μία πρώτη γνωριμία με την έννοια “MEPA”- Marine Environment Protection Association – καθώς και τις άλλες ενώσεις στον κόσμο.

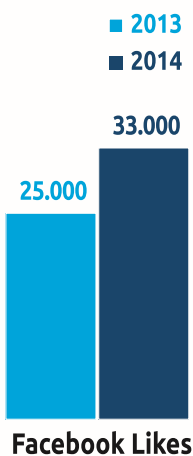


(4) www.intermepa.org

HELMEPA offers Secretariat support to INTERMEPA-the International Marine Environment Protection Association, which is headquartered in Greece at HELMEPA’s offices. Its website introduces the notion of a “MEPA” that is, a Marine Environment Protection Association, together with each of the existing MEPAs around the world.

(5) www.facebook.com/helmepa

Τα μέσα κοινωνικής δικτύωσης φέρνουν πιο κοντά ανθρώπους και ιδέες και επομένως η HELMEPA δεν θα μπορούσε παρά να είναι παρούσα. Ιδιαίτερα μέσα από το Facebook, η ένωση επεκτείνει ακόμα περισσότερο τα μηνύματά της για «Καθαρές Θάλασσες και Ακτές». Το 2014 υπήρξαν 33.000 likes και πολλοί έλαβαν μέρος στους 4 διαγωνισμούς που οργανώσαμε στη σελίδα μας. Όσοι πήραν μέρος είχαν την ευκαιρία να ελέγξουν τη γνώση τους σε θέματα σχετικά με το θαλάσσιο περιβάλλον, τα απορρίμματα στη θάλασσα και τη ναυτιλία. Επίσης ανταγωνίστηκαν στο να δώσουν το



(5) www.facebook.com/helmepa

Social media brings people and ideas closer together and as such, HELMEPA cannot but partake in the social networking phenomenon also. The Association now further spreads its messages for “Clean Seas and Beaches”, especially through its presence on Facebook. HELMEPA’s Facebook page numbered 33,000 likes in 2014 and many “fans” took part in the 4 competitions that were run through it. All those who participated had the chance to test their knowledge on the marine environment, marine litter and shipping. Fans also competed against each other in their quest to find the best environmental message that

καλύτερο μήνυμα για τη θερινή εκστρατεία της HELMEPA και οι νικητές των διαγωνισμών κέρδισαν χρήσιμα δώρα.

(6) www.twitter.com/helmepa

Το Twitter βοηθάει στο να μεταδίδονται οι δράσεις της HELMEPA με τρόπο σύντομο και περιεκτικό, αλλά και να μοιράζονται οι φίλοι της το τι κάνουν για να προστατέψουν το θαυμαστό θαλάσσιο κόσμο.

Πρόγραμμα e-Learning

Το ετήσια ανανεούμενο επιμορφωτικό πρόγραμμα της HELMEPA συμπληρώθηκε το 2014 με το νέο “online” επιμορφωτικό πρόγραμμα e-Learning στην Αγγλική, που δίνει τη δυνατότητα σε κάθε αξιωματικό, ανεξάρτητα από εθνικότητα, να εμπλουτίσει τις γνώσεις του ακόμα και εν πλω σε θέματα ασφάλειας και προστασίας περιβάλλοντος.

Ηλεκτρονικές περιοδικές εκδόσεις

- **NEA της HELMEPA:**
τριμηνιαίο δίγλωσσο φυλλάδιο
- **The HELMEPA Navigator:**
μηνιαίο δίγλωσσο δελτίο του Ναυτιλιακού Τομέα
- **The HELMEPA Monitor:**
διμηνιαίο δελτίο στην Αγγλική του Ναυτιλιακού Τομέα
- **Τα Γλαρόπουλα:**
τριμηνιαίο φυλλάδιο στην Ελληνική του Τομέα Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης
- **Περисκόπιο των Ναυτίλων:**
μηνιαίο δελτίο στην Ελληνική του Τομέα Περιβαλλοντικής Ενημέρωσης



would become HELMEPA's summer campaign slogan. Competition winners also battled for exciting and useful prizes.

(6) www.twitter.com/helmepa

Twitter facilitates the rapid and concise delivery of HELMEPA's messages as well as the exchange of ideas between the Association's followers towards the protection of the awe-inspiring marine world.

E-learning Program

HELMEPA's voluntary refresher training course, which is revamped on an annual basis, was supplemented at the end of 2014 by the new online e-Learning instructive program in English, which gives Member-officers, irrespective of nationality, the possibility to enrich their knowledge on topics related to safety and the protection of the environment, even while at sea.

Electronic periodical publications

- **HELMEPA's "NEA":**
quarterly bilingual newsletter
- **The HELMEPA Navigator:**
monthly bilingual bulletin produced by the Maritime Section
- **The HELMEPA Monitor:**
bi-monthly bulletin in English produced by the Maritime Section
- **"Glaropoula":**
quarterly newsletter in Greek produced by the Environmental Awareness Section
- **"The Cadet's Periscope":**
monthly bulletin in Greek produced by the Environmental Awareness Section



Μέλη της HELMEPA

Με την εγγραφή πλοιοκτήτριας (πλοίου) ή Διαχειρίστριας εταιρείας ή οργανισμού στην Ελλάδα ή το εξωτερικό, ενισχύεται η προσπάθεια που ανέλαβαν εθελοντικά Έλληνες ναυτικοί και πλοιοκτήτες το 1982.

Οι πρωτοβουλίες που η HELMEPA έχει αναλάβει στη διάρκεια των 32 ετών που λειτουργεί ως Μη Κυβερνητικός και Μη Κερδοσκοπικός Οργανισμός, εκτελέστηκαν με συνέπεια έχοντας την εθελοντική συνδρομή όλων των Μελών. Η δραστηριότητα επεκτείνεται και στο χώρο της διεθνούς ναυτιλιακής κιοινότητας, όπως γίνεται αντιληπτό και από την έκθεση που προηγήθηκε. Έχει δε αποδειχτεί πως τα Μέλη εξασφαλίζουν τα **οφέλη** που ακολουθούν, ανάλογα με το χώρο και τον τύπο της επιχειρηματικής τους δραστηριότητας:

- Απομακρύνουν επιχειρησιακούς κινδύνους και επιτελούν κοινωνικό έργο,
- Περιβάλλονται με τη διεθνή εκτίμηση και αναγνώριση που η δραστηριότητα της HELMEPA απολαμβάνει στα 32 χρόνια της λειτουργίας της από φορείς όπως IMO, Port State Control (P.S.C.), USCG κ.ά.,
- Αποτελούν μέρος ενός συνόλου πλοίων και εταιριών που διατηρούν σταθερά χαμηλό ποσοστό ελλείψεων/κρατήσεων,
- Παρέχουν επιμόρφωση και πληροφόρηση σε αξιωματικούς και στελέχη τους μέσω των προγραμμάτων refresher training της HELMEPA, καταρτισμένα σύμφωνα με προτάσεις τους, απαιτήσεις της Διεθνούς Νομοθεσίας και αποτελέσματα του Port State Control,
- Διαθέτουν στους αξιωματικούς τους, ανεξάρτητα εθνικότητας, ατομική ηλεκτρονική εκπαίδευση e-Learning στην Αγγλική και αργότερα σε άλλες γλώσσες,
- Εφοδιάζονται έγκαιρα από τη HELMEPA με οπτικο-ακουστικό και έντυπο ενημερωτικό υλικό καθώς και πινακίδες οδηγιών όπως απαιτεί η νομοθεσία,

The HELMEPA Membership

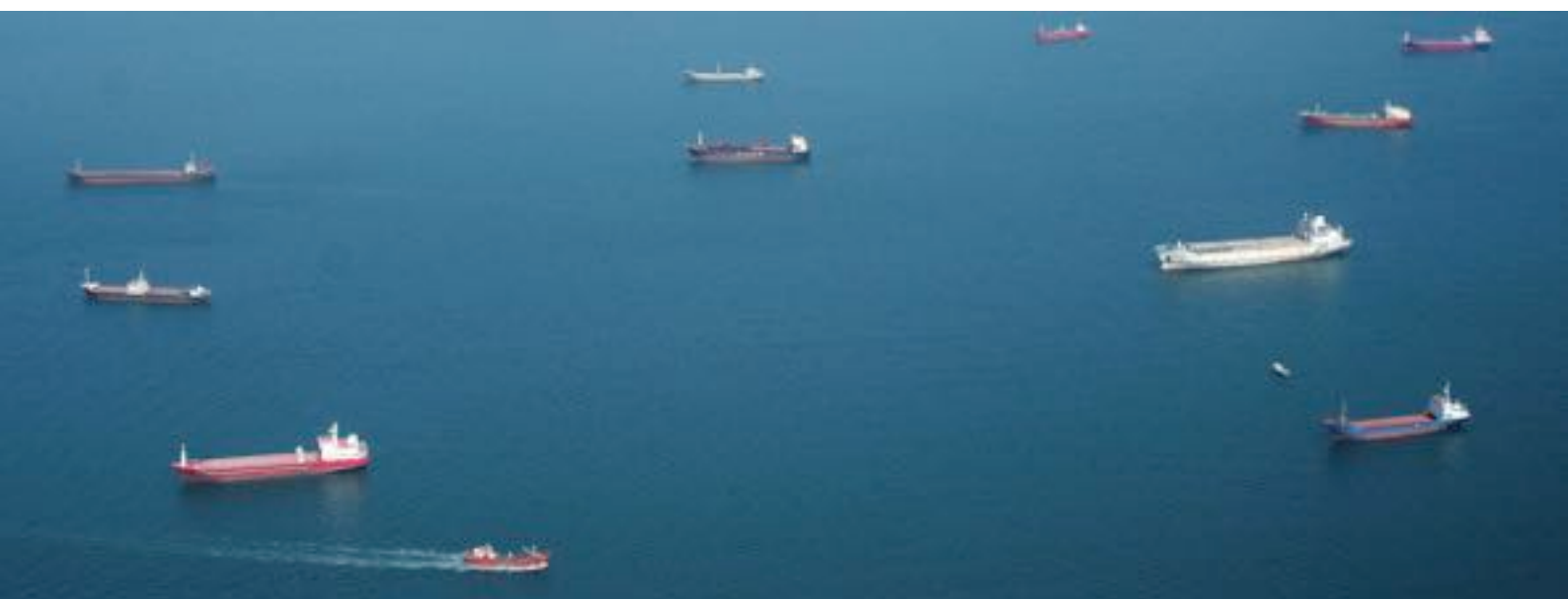
The registration of a ship-owning or managing company or of an organization in Greece or abroad as a HELMEPA Member strengthens the voluntary effort Greek seafarers and shipowners embarked upon in 1982.

During the past 32 years, HELMEPA, operating as a non-governmental and non-profit organization, consistently carried out initiatives with the voluntary support of all Members within Greek shipping and the wider international maritime community, as is evident from the previous content of this Report. It is also proven that Members enjoy the following **benefits**, according to the field and type of their entrepreneurial activity:

- Distance themselves from operational risks and perform a social work
- Affiliate themselves with the international esteem and recognition enjoyed by HELMEPA throughout its 32 years of operation of stakeholders as are the International Maritime Organization (IMO), Port State Control Authorities (PSC) and others.
- Constitute part of a total of ships and companies that has an unwaveringly low deficiency/detention rate.
- Provide their Officers and shore-based staff with the opportunity for continuous updating and training courtesy of the Association's Annual Programs (refresher training), compiled in accordance with their proposals/suggestions, international legislative requirements and Port State Control results.
- Ensure access to autonomous online independent learning (e-learning) for their officers, in English to start and then in more languages to come in the future.
- Are armed with an array of audio-visual and printed information material and placards with guidelines, according to the legislation.

- Μπορούν αξιωματικοί τους να παρακολουθήσουν το πιστοποιημένο από το Germanischer Lloyd σεμινάριο "Marine Environmental Awareness" της HELMEPA, αναγνωρισμένο από την Κυπριακή Ναυτιλιακή Αρχή,
- Έχουν εμπιστευτική πρόσβαση στα αρχεία περιστατικών του IHS-Fairplay για διόρθωση λανθασμένων αναφορών σε βάρος πλοίου Μέλους,
- Σε περιστατικό επιχειρησιακής ρύπανσης, αποτελεί πλεονέκτημα που αξιωματικοί του πλοίου είναι Μέλη της HELMEPA και φέρουν κωδικοποιημένη ταυτότητα,
- Αξιωματικοί και στελέχη τους έχουν ηλεκτρονική πρόσβαση στις εκδόσεις της HELMEPA,
- Έγκαιρη ενημέρωση για αλλαγές της νομοθεσίας IMO και εθνικών απαιτήσεων μέσω της συνεργασίας της HELMEPA με Αρχές ΗΠΑ, Αυστραλίας, Καναδά κ.ά.,
- Έχουν τακτική ανά μήνα, 2μηνο και 3μηνο ηλεκτρονική ενημέρωση σε ναυτιλιακά θέματα,
- Έχουν πρόσθετη αναγνώριση υψηλού περιβαλλοντικού επιπέδου από το Environmental Rating της RightShip,
- Η σημαία της HELMEPA στον ιστό και το Πιστοποιητικό Μέλους στη γέφυρα ή το γραφείο του Πλοιάρχου, δηλώνουν στο P.S.C. την εθελοντική δέσμευση πλοίου και εταιρίας για υψηλό επίπεδο πρόληψης της ρύπανσης και ναυτικής ασφάλειας,
- Αποκτούν απευθείας επαφή με ηγεσία Τομέων της USCG στη Washington DC,
- Ενισχύουν θέσεις της Ελληνικής ναυτιλίας σε διεθνείς οργανισμούς μέσω των μακρόχρονων σχέσεων της HELMEPA μαζί τους,
- Have the opportunity to send their officers to participate in HELMEPA's "Marine Environmental Awareness" seminar, which is certified by Germanischer Lloyd and is recognized by the Cyprus Flag.
- Have confidential access to maritime accident data kept by IHS-Fairplay for the correction of erroneous reports made at the expense of a member-vessel.
- Attain a positive advantage during an operational pollution incident as they will have enlisted their officers as HELMEPA members, each with his/her individual codified identity card.
- Their officers and staff have direct electronic access to HELMEPA publications.
- Are updated on amendments to IMO regulations and other national requirements, such as of the US, Australia, Canada and others, in a timely fashion by way of HELMEPA's close collaboration with them.
- Benefit from regular monthly, bi-monthly and quarterly electronic updates on maritime issues.
- Enjoy additional recognition of having a high environmental ranking on RightShip's Environmental Rating.
- Affirm the voluntary commitment of their member-vessel and company to pollution prevention and safety at sea to PSC, as evidenced by them flying HELMEPA's flag on the masts of their member-vessels and displaying the Certificate of Membership on the bridge or in the Master's office.
- Gain direct access to the leadership of USCG Sectors in Washington DC.
- Contribute to the bolstering of Greek shipping's positions at international organizations, through the longstanding relationships HELMEPA has with them.

- Προβάλλουν τον υψηλό βαθμό της Κοινωνικής Εταιρικής Ευθύνης τους, ιδιαίτερα στο πλαίσιο “Sustainable Maritime Transportation System” του IMO και στην Ελλάδα, υποστηρίζοντας με την εισφορά τους:
 - (α) Τα προγράμματα «Παιδική HELMEPA» και «Ναυτίλοι» περιβαλλοντικής ευαισθητοποίησης Ελλήνων μαθητών και ενημέρωσης νέων για τη ναυτιλία, αντίστοιχα.
 - (β) Υποτροφίες της HELMEPA σε νέους Έλληνες επιστήμονες, κατά προτίμηση παιδιά ναυτικών και πρώην μέλη της «Παιδικής HELMEPA», για μεταπτυχιακές σπουδές στην Ελλάδα και το εξωτερικό σε περιβαλλοντικούς και ναυτιλιακούς τομείς.
 - (γ) Την περιβαλλοντική ενημέρωση της ευρύτερης κοινωνίας με τα σύγχρονα μέσα κοινωνικής δικτύωσης, και
 - (δ) Δράσεις, όπως εθελοντικοί καθαρισμοί ακτών, που τα ίδια τα Μέλη αναλαμβάνουν έχοντας ανάλογη προβολή και δημοσιοποίηση.
- Demonstrate their high level of Corporate Social Responsibility, particularly in the framework of IMO’s “Sustainable Maritime Transportation System” but also within Greece through their support of the following:
 - (a) The “HELMEPA Junior” and “HELMEPA Cadets” Programs, aimed at heightening the environmental awareness of Greek students and updating the younger generations on issues pertinent to shipping, respectively.
 - (b) HELMEPA Scholarships awarded to young Greek scientists, preferably the children of seafarers or previous “HELMEPA Junior” members, for their pursuit of postgraduate studies either in Greece or abroad in environmental or maritime disciplines.
 - (c) The updating of the wider community on environmental issues through contemporary social networking platforms.
 - (d) A range of activities, such as voluntary beach clean-ups, which their staff undertake to complete with the appropriate publicity.



Εταιρείες - Πλοία - Ναυτικοί Μέλη

Την 31 Δεκεμβρίου 2014 τα μέλη της HELMEPA ήταν όπως φαίνονται στον παρακάτω πίνακα.

Αριθμός Μελών	Κατηγορία
13.496	Εταίροι Ναυτικοί 6.107 Αξ/κοί Καταστρώματος, 3.511 Αξ/κοί Μηχανής, 456 Αξ/κοί Πολεμικού Ναυτικού και ΛΣ/Ακτοφυλακής, 3.422 Ναυτικοί άλλων ειδικοτήτων και στελέχη εταιρειών
216	Τακτικά Μέλη Πλοιοκτήτριες Εταιρείες 213 πλοίων Ελληνικής σημαίας και 3 ξένης σημαίας συμβεβλημένων με το Ν.Α.Τ.
162	Εταιρικά Μέλη Πλοιοκτήτριες Εταιρείες πλοίων ξένης σημαίας
185	Εταιρικά Μέλη 121 Διαχειρίστριες Εταιρείες και 64 άλλες και οργανισμοί.

Member Companies - Vessels - Seafarers

On 31 December 2014, HELMEPA's membership status stood as is shown in the table below.

Total Members	Category
13,496	Seafarers and others 6,107 Deck Officers 3,511 Engineer Officers 456 Hellenic Navy and Coast Guard Officers 3,422 Seafarers of other specialties and Land-based company Staff
216	Full Members Shipowning Companies of 213 Greek-flagged vessels and 3 foreign-flagged vessels insured with the Merchant Seaman's Fund
162	Corporate Associate Members Shipowning Companies of Foreign-flagged vessels
185	Company Members 121 Managing Companies and 64 other land-based companies and organizations

Κατηγορίες Πλοίων Μελών

Τα 378 πλοία Μέλη κατατάσσονται στις παρακάτω κατηγορίες με την αντίστοιχη μέση ηλικία και εκτόπισμα. Συνολικά το εκτόπισμα των πλοίων Μελών ήταν 37.478.732 τόνοι DWT η δε μέση ηλικία τους 10 έτη.

Categories of member-vessels

The total tonnage of the 378 member-vessels, arranged into the categories below, was 37,478,732 tons and the average age 10 years.

Τύπος Πλοίου Vessel Type	Αριθμός Πλοίων Number of Vessels	Μέση Ηλικία Έτη Average Age Years	Συνολικό εκτόπισμα Tons DWT
Bulk Carriers	139	10	10.880.751,00
Oil Tankers	98	9	17.607.790,00
Container Ships	77	12	5.416.920,00
Liquefied Natural Gas Carriers	20	5	1.583.319,00
Product Carriers	16	10	1.240.553,00
Chemical Tankers	15	9	659.223,00
Passenger Ships	5	15	29.477,00
Reefer Ships	4	22	54.380,00
Cruise Vessels	2	35	2.734,00
Cargo Ships	1	23	3.100,00
Tug Ships	1	40	485,00

Τα παραπάνω πλοία ήταν νηολογημένα όπως φαίνεται στον ακόλουθο Πίνακα

The above vessels were registered as is shown in the table that follows

Greece	213
Liberia	47
Malta	33
Marshall Islands	26
Bermuda	20
Bahamas	14
Panama	10
Cyprus	8
Hong Kong	6
Portugal	1

Τα 378 πλοία μέλη διαχειρίζονταν οι ακόλουθες 165 διαχειρίστριες εταιρείες. Οι ενδείξεις YES ή NO σημαίνουν ότι η εταιρία ήταν ή όχι Εταιρικό Μέλος την 31 Δεκεμβρίου 2014.

The 165 companies in the list hereunder managed all member-vessels in 2014. The YES or NO markers indicate whether the company was or wasn't an Associate Corporate Member on 31 December 2014.

Διαχειρίστριες και Πλοία - Managing Companies and Vessels

Διαχειρίστρια Εταιρεία Managing Comany	Μέλος Member	Πλοία Μέλη Member Vessels
A.B. MARITIME INC.	NO	1
A.M. NOMIKOS TRANSWORLD MARITIME AGENCIES	YES	-
ADELFA SHIPPING ENTERPRISES S.A.	NO	1
AEOLOS MANAGEMENT S.A.	NO	2
ALEXANDRIA SHIPPING S.A.	NO	1
ALLSEAS MARINE S.A.	YES	1
ALMI TANKERS S.A.	YES	-
ALNAV NAFTILIAKI S.A.	NO	1
ALPHA SIGMA SHIPPING CORP.	YES	-
ALPHA BULKERS SHIPMANAGEMENT INC.	YES	4
ANANGEL MARITIME SERVICES INC.	YES	9
ANDRIAKI SHIPPING CO. LTD.	YES	6
ANGLO EASTERN SHIP MANAGEMENT LTD.	YES	-
ΑΝΩΝΥΜΗ ΝΑΥΤΙΛΙΑΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ	YES	-
ARCADIA SHIPMANAGEMENT CO.LTD.	YES	2
ARCHIPELAGO SHIPPING S.A.	YES	-
ARISTON NAVIGATION CORP.	NO	4
ATHENIAN SEA CARRIERS LTD.	YES	-
ATLANTIC BULK CARRIERS MANAGEMENT LTD.	YES	17
ATLAS MARITIME LTD.	YES	-
AVIN INTERNATIONAL S.A.	NO	2
BERNHARD SCHULTE SHIPMANAGEMENT	YES	-
BLOSSOM MARITIME CORPORATION	YES	-
BLUE LINE SHIP MANAGEMENT S.A.	NO	1
BLUE PLANET LTD.	NO	1
BLUE STAR FERRIES MARITIME S.A.	NO	1
BOX SHIPS INC.	YES	1
CAPITAL SHIP MANAGEMENT CORP.	YES	-
CARRAS (HELLAS) S.A.	YES	6
CENTRAL MARE INC.	YES	-
CENTROFIN MANAGEMENT INC.	YES	-
CHANDRIS (HELLAS) INC.	YES	12
CHARTERWELL MARITIME S.A.	NO	1
CHARTWORLD SHIPPING CORPORATION	YES	4
CHIOS NAVIGATION (HELLAS) LTD.	NO	9

Διαχειρίστρια Εταιρεία
Managing Comany

Μέλος
Member

Πλοία Μέλη
Member Vessels

CHRONOS SHIPPING CO. LTD.	NO	1
CLEOPATRA SHIPPING AGENCY LTD.	NO	1
COMMON PROGRESS COMPANIA NAVIERA	YES	-
CONBULK SHIPPING S.A.	NO	1
CONSOLIDATED MARINE MANAGEMENT INC.	YES	-
COSTAMARE SHIPPING COMPANY S.A.	YES	28
DALEX SHIPPING CO. S.A.	NO	2
DANAOS SHIPPING CO. LTD.	YES	20
DIANA SHIPPING SERVICES S.A.	YES	-
DOIL STEAMSHIP INC.	NO	1
DORIAN (HELLAS) S.A.	YES	-
DYNACOM TANKERS MANAGEMENT LTD.	YES	-
EASTERN MEDITERRANEAN MARITIME LTD.	YES	2
EFNAV COMPANY LTD.	YES	-
EFPLOIA SHIPPING CO. S.A.	YES	-
EFSHIPPING COMPANY S.A.	YES	-
ELEMENT SHIPMANAGEMENT S.A.	YES	5
ELETSON CORPORATION	YES	2
EMPIRE BULKERS LTD.	YES	-
EMPIRE NAVIGATION INC	YES	-
EMPROS LINES SHIPPING CO.SP.S.A.	YES	1
EMPROS SHIPPING MANAGEMENT S.A.	NO	1
ENEA MANAGEMENT INC.	YES	-
ENESEL S.A.	YES	2
ENTRUST MARITIME CO. LTD.	NO	6
ESTORIL NAVIGATION LTD.	YES	-
EUROBULK LTD.	NO	2
EURONAV SHIP MANAGEMENT HELLAS LTD.	YES	20
EUROPEAN PRODUCT CARRIERS LTD.	YES	1
EUROSEAS LTD.	YES	-
EVALEND SHIPPING CO S.A.	YES	-
FAFALIOS SHIPPING S.A.	NO	6
FAIRDEAL GROUP MANAGEMENT S.A.	YES	2
FAIRSKY SHIPPING & TRADING S.A.	YES	-
FCN MANAGEMENT INC.	YES	-
FIDELITY SHIPPING & TRADING INC.	NO	1
FRANCO COMPANIA NAVIERA S.A.	YES	-

Διαχειρίστρια Εταιρεία
Managing Comany

Μέλος
Member

Πλοία Μέλη
Member Vessels

GASLOG LNG SERVICES LTD.	YES	20
GENIMAR SHIPPING & TRADING S.A.	NO	1
GOLDEN UNION SHIPPING CO. S.A.	YES	2
GOULANDRIS BROTHERS (HELLAS) LTD.	NO	2
GOURDOMICHALIS MARITIME S.A.	NO	4
GRECOMAR SHIPPING AGENCY LTD.	YES	1
HALCOUSSIS Z. & G. CO. LTD.	NO	1
HALKIDON SHIPPING CORPORATION	YES	1
HELLENIC CARRIERS CORPORATION S.A.	YES	-
HELLENIC TANKERS	YES	-
HERACLES SHIPPING COMPANY S.A.	NO	1
HYDROUSSA NAVIGATION LTD	YES	-
ILIOS SHIPPING CO. S.A.	YES	-
IONIA MANAGEMENT S.A.	YES	-
IONIC SHIPPING (MGT) INC.	YES	-
KASSIAN MARITIME NAVIGATION AGENCY LTD.	YES	2
KONKAR SHIPPING AGENCIES S.A.	YES	-
KYKLADES MARITIME CORPORATION	NO	9
KYLA SHIPPING ENTERPRISES	YES	-
LASKARIDIS SHIPPING CO. LTD.	YES	3
LIQUIMAR TANKERS MANAGEMENT INC.	YES	-
LOTUS SHIPPING COMPANY LTD.	YES	-
LOUIS CRUISES	NO	2
MAJESTIC INTERNATIONAL CRUISES INC.	NO	1
MARAN GAS MARITIME INC.	YES	-
MARAN TANKERS MANAGEMENT INC.	YES	4
MARE MARITIME COMPANY S.A.	YES	-
MEDCARE SHIPPING S.A.	YES	-
MELISSA CEMENT TRANSPORT S.C.	NO	1
METROSTAR MANAGEMENT CORP.	YES	1
MILLENIA MARITIME INC.	YES	-
MINERVA MARINE INC.	YES	1
MINOAN LINES SHIPPING CO. S.A.	NO	2

Διαχειρίστρια Εταιρεία
Managing Comany

Μέλος
Member

Πλοία Μέλη
Member Vessels

NAFTOMAR SHIPPING & TRADING CO. LTD.	YES	-
NARVAL SHIPPING CORPORATION	YES	-
NEDA MARITIME AGENCY CO. LTD.	YES	19
NEPTUNE LINES SHIPPING & MANAGING ENTER.S.A.	YES	-
NEREUS SHIPPING S.A.	NO	5
NIOVIS SHIPPING CO. S.A.	NO	4
OLYMPIC SHIPPING & MANAGEMENT S.A.	YES	-
OMICRON SHIP MANAGEMENT INC.	YES	1
ORPHEUS MARINE TRANSPORT CORP.	YES	-
PARADISE NAVIGATION S.A.	YES	-
PARAGON SHIPPING INC.	YES	1
PEGASUS MARITIME ENTERPRISES INC.	NO	4
PHOENIX ENERGY NAVIGATION S.A.	YES	-
PL SHIPPING CO.	YES	-
PLEIADES SHIPPING AGENTS S.A.	YES	1
POLEMBROS SHIPPING LIMITED	YES	1
POLYAR SHIPPING CO.LTD.	YES	-
PRIME MARINE MANAGEMENT INC.	YES	-
REV MARITIME LTD.	YES	-
ROUSSOS J.G. SHIPPING S.A.	YES	-
ROUSSOS S. MANAGEMENT &	YES	-
ROXANA SHIPPING S.A.	YES	-
S & O SHIP MANAGEMENT LTD.	YES	-
S. LIVANOS - HELLAS S.A.	YES	16
SEA GLOBE MANAGEMENT & TRADING INC.	YES	-
SEA WORLD MANAGEMENT & TRADING INC.	YES	-
SEANERGY MANAGEMENT CORP.	YES	-
SEASCOPE SHIPPING AGENCY LTD.	YES	2
SHELTON NAVIGATION S.A.	NO	1
SIFNOS NAVIGATION S.A.	YES	-
SILVER LAKE SHIPPING CO. S.A.	NO	1
SIOMAR ENTERPRISES	NO	1
SPRINGFIELD SHIPPING CO.OF PANAMA S.A.	YES	12
STAMCO SHIPMANAGEMENT CO. LTD.	YES	-
STANDARD BULK TRANSPORT CORP.	YES	-
STAR BULK S.A.	YES	-

Διαχειρίστρια Εταιρεία Managing Comany	Μέλος Member	Πλοία Μέλη Member Vessels
STEALTH MARITIME CORPORATION S.A.	YES	-
STYGA COMPANIA NAVIERA S.A.	YES	-
SUPERFAST FERRIES S.A.	NO	1
T ARGET MARINE S.A.	YES	1
TECHNOMAR SHIPPING INC.	YES	-
TEO SHIPPING CORPORATION	YES	-
THENAMARIS (SHIPS MANAGEMENT) INC.	NO	1
TMS BULKERS LTD.	YES	-
TMS DRY LTD.	YES	-
TMS TANKERS LTD.	YES	-
TRANSMAR SHIPPING CO. S.A.	YES	-
TRI-MARINE S.A.	NO	1
TROJAN MARITIME INC.	NO	1
TSAKOS COLUMBIA SHIPMANAGEMENT(TCM) S.A.	YES	7
TSAKOS ENERGY NAVIGATION LIMITED (T.E.N.)	NO	16
TSAVLIRIS (HELLAS) MARITIME CORPORATION S.A.	YES	1
U NION COMMERCIAL INCORPORATED	YES	-
UNION MARINE ENTERPRISES S.A.	YES	-
UNISEA SHIPPING LTD.	YES	-
UNITED SHIPPING & TRADING CO.OF GREECE S.A.	YES	1
V. SHIPS GREECE LTD.	YES	20
VRONTADOS S.A.	NO	6
W ORLD MANAGEMENT INC.	YES	2
Z ELA SHIPPING COMPANY LTD.	YES	-

Εταιρικά Μέλη • Associate Corporate Members

ΑΝΤΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΟΙ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ - P & I CLUBS

GARD (HELLAS) LTD.

NORTH OF ENGLAND P & I ASSOCIATION LTD.

SKULD HELLAS LTD.

THE SWEDISH CLUB BRANCH OFFICE IN GREECE

THE UNITED KINGDOM MUTUAL STEAMSHIP ASSURANCE ASSOCIATION

WEST OF ENGLAND (HELLAS) LTD

ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΕΣ ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ - INSURANCE COMPANIES

AIGAION ΑΣΦΑΛΙΣΤΙΚΗ Α.Ε.

HELLENIC HULL MANAGEMENT (HMA) LTD.

JLT COLBURN FRENCH & KNEEN

ΔΙΕΘΝΕΙΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΙ - INTERNATIONAL ORGANIZATIONS

BIMCO

GREEN AWARD FOUNDATION

INTERTANKO

ΔΙΚΗΓΟΡΙΚΑ ΓΡΑΦΕΙΑ - LAW FIRMS

THOMAS COOPER INTERNATIONAL

ΕΤΑΙΡΕΙΕΣ ΠΕΤΡΕΛΑΙΟΥ - OIL COMPANIES

AEGEAN MARINE PETROLEUM S.A.

MAMIDOIL JETOIL A.E.

ΝΑΥΑΓΙΑΙΡΕΣΙΕΣ - SALVAGE

N.E. VERNICOS - ARGONAFTIS Salvage & Towage

ΝΑΥΛΟΜΕΣΙΤΕΣ - BROKERS

ROSS SHIPBROKERS CO. LTD.

TRIEME S.A.

ΝΗΟΓΝΩΜΟΝΕΣ - CLASSIFICATION SOCIETIES

AMERICAN BUREAU OF SHIPPING

BUREAU VERITAS

DNV GL

HELLENIC LLOYD'S S.A.

HELLENIC REGISTER OF SHIPPING S.A.

INTERNATIONAL ASSOCIATION OF CLASSIFICATION SOCIETIES (IACS)

INTERNATIONAL NAVAL SURVEYS BUREAU S.A.

RINA Services SpA

ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΙΚΕΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΕΙΣ - ENVIRONMENTAL ENTERPRISES

ANTIPOLLUTION A.N.E.

ENVIRONMENTAL PROTECTION ENGINEERING S.A.

HELLENIC ENVIRONMENTAL CENTER (HEC)

OSRA LTD.

ΠΡΟΜΗΘΕΥΤΕΣ ΠΛΟΙΩΝ - SHIPCHANDLERS / SUPPLIERS

VANOS S.A.

ΤΟΥΡΙΣΤΙΚΕΣ ΥΠΗΡΕΣΙΕΣ - TOURIST ENTERPRISES

ASSOCIATION OF GREEK TOURIST ENTERPRISES

CHANDRIS HOTELS (HELLAS) S.A.

GREEK YACHTING ASSOCIATION

ΤΡΑΠΕΖΕΣ - BANKS

ALPHA BANK

BERENBERG BANK

NATIONAL BANK OF GREECE

THE ROYAL BANK OF SCOTLAND PLC

ΜΑΡΙΝΕΣ - MARINAS

LAMDA FLISVOS MARINA A.E.

OLYMPIC MARINE S.A.

ΔΙΑΦΟΡΟΙ - MISCELLANEOUS

ADMINISTRATION & MANAGEMENT THISVI VIOTIA INDUSTRIAL AREA S.A

ALGALITA MARINE RESEARCH FOUNDATION

COSTACRUIISING S.A.

D.KORONAKIS S.A.

DYNAMARINE

ELVICTOR GROUP

HEMPEL COATINGS (HELLAS) S.A.

INTERNATIONAL PAINT (HELLAS) S.A.

JT INTERNATIONAL HELLAS A.E.B.E.

LIBERIAN INTERNATIONAL SHIPPING AND CORPORATE REGISTRY, LLC

LIDL HELLAS & ΣΙΑ Ο.Ε.

LONGSHAN SHIPYARD HELLAS INC.

MARICHEM MARIGASES HELLAS S.A.

MOORE STEPHENS S.A.

NORTH AEGEAN SEA CANNERIES S.A.

PROPELLER CLUB OF THE U.S.

RESCUERS & SAMARITANS CORP. ADMINISTRATION OF HELLENIC RED CROSS

STELIOS PHILANTHROPIC FOUNDATION MONACO

STELIOS PHILANTHROPIC FOUNDATION UK (LONDON)

UNITED GUARDS SERVICES LTD.

VIDEOTEL MARINE INTERNATIONAL LTD.

WALLEM MARITIME SERVICES, INC.

WIND HELLAS TELECOMMUNICATIONS S.A.

XRTC BUSINESS CONSULTANTS

Οικονομικά - Προσωπικό

Η οικονομική λειτουργία της HELMEPA υποστηρίζεται αποκλειστικά και μόνο από τις ετήσιες εισφορές των εθελοντών μελών της και δωρεές. Εισφορές δεν καταβάλλουν οι Εταίροι, Ναυτικοί και άλλοι.

Οι δραστηριότητες του 2014 χρηματοδοτήθηκαν σύμφωνα με τον Προϋπολογισμό του έτους που είχε εγκρίνει το Διοικητικό Συμβούλιο την δε εποπτεία της οικονομικής λειτουργίας είχε ο Ταμίας του Συμβουλίου, κ. Νίκος Μπαφαλούκος και τη λογιστική ευθύνη η MS Λογιστικές Εργασίες Α.Ε. Την Έκθεση Οικονομικής Κατάστασης της HELMEPA την 31 Δεκεμβρίου 2014, συνέταξε η εταιρεία Moore Stephens Ορκωτοί Ελεγκτές Α.Ε. σύμφωνα με ομόφωνη απόφαση της Γενικής Συνέλευσης.

Οι συνολικές δαπάνες ήταν € 862.046,48. Προστιθέμενων αποσβέσεων παγίων, συναλλαγματικών διαφορών, εισφορών που δεν εισπράχθηκαν από διαγραφέντα μέλη, προμηθειών και εξόδων τραπεζών, το σύνολο των δαπανών του 2014 ανήλθε στο ποσό των € 838.695,02. Το σύνολο των εσόδων ήταν € 938.247,20.

Το προσωπικό που απασχολήθηκε στη Γραμματεία της ήταν 12 άτομα με καθήκοντα που προβλέπονται στο Εγχειρίδιο Ποιότητας ISO 9001:2008.

Finances - Personnel

HELMEPA's financial operation is exclusively supported by the annual contributions of its volunteer members and by donations made. Seafarers and other individuals Associate members are exempt from making financial contributions.

The activities implemented during 2014 were funded according to the Annual Budget, which the Board of Directors had approved, while the supervision of all financial operations was carried out by the Treasurer of the Board, Mr. Nikolas Bafaloukos. MS Accounting Services S.A. handled all accounting responsibilities whereas the HELMEPA's Financial Report as on 31 December 2014 was compiled by Moore Stephens Chartered Accountants S.A., as per unanimous decision of the General Assembly.

Total expenditure was € 862,046.48, which, with the addition of depreciation, foreign exchange differences, membership fees not collected from those whose membership was revoked, bank commissions and fees, amounted to € 838,695.02.

The total income received was € 938,247.20.

The team comprising the Secretariat consisted of 12 members, performing designated duties as per ISO 9001:2008 Quality Manual.

Τιμώντας τη μνήμη των αείμνηστων Προέδρων, Γεωργίου Π. Λιβανού και Καπετάν Βασίλη Κ. Κωνσταντακόπουλου, το Διοικητικό Συμβούλιο απένειμε και το 2014 ετήσιες υποτροφίες ύψους €15.000 η κάθε μία, για μεταπτυχιακές σπουδές επιπέδου Master's στο χώρο της ναυτιλίας και του περιβάλλοντος. Την υποτροφία «Λιβανού» έλαβε ο Αλέξανδρος Παπαναγιώτου, απόφοιτος της Νομικής Σχολής του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης, για το Cass Business School, στο Λονδίνο και την υποτροφία «Κωνσταντακόπουλου» η Σοφία Δαρμαράκη, απόφοιτη του Τμήματος Φυσικής του Πανεπιστημίου Αθηνών, για το Πανεπιστήμιο του Southampton.

Το 2014 αποφοίτησαν οι υπότροφοι της HELMEPA του 2013, Αριστείδης Κοντογιάννης, απόφοιτος Νομικής του Αριστοτέλειου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης και Πολιτικής Επιστήμης και Δημόσιας Διοίκησης του Εθνικού και Καποδιστριακού Πανεπιστημίου Αθηνών, από το Πανεπιστήμιο Erasmus και Ελευθέριος Σατσάκης, απόφοιτος της Σχολής Μηχανολόγων-Μηχανικών του Εθνικού Μετσοβίου Πολυτεχνείου, από το Πανεπιστήμιο Nottingham με υψηλές επιδόσεις.

Honoring the memories of the late Chairmen, George P. Livanos and Captain Vassilis C. Constantakopoulos, the Board of Directors once again awarded two scholarships in 2014 each valued at €15,000 for the pursuit of postgraduate studies at the Masters level in shipping and environmental studies. Alexandros Papanagiotou, graduate of the Aristotle University of Thessaloniki's Law School, received the Livanos scholarship for studies at Cass Business School in London while Sofia Darmaraki, graduate of the University of Athens' Physics Department, received the Constantakopoulos scholarship for studies in Southampton.

The 2013 scholarship recipients, Aristides Kontogiannis and Eleftherios Saatsakis, graduated in 2014. Both finished their postgraduate studies with excellent results; the former, a graduate of the Aristotle University of Thessaloniki's Law School and of Political Science and Public Administration at the National and Kapodistrian University of Athens obtained his Masters at Erasmus University. The latter, a graduate of the National Technical University of Athens' School of Mechanical Engineering, completed his postgraduate studies at Nottingham University.

Ευχαριστίες

Το Διοικητικό Συμβούλιο της HELMEPA θερμά ευχαριστεί κάθε έναν από όλους όσους παρακάτω αναφέρονται αλφαβητικά, που με τη συμβολή και τις ευγενικές τους δωρεές ενίσχυσαν δραστηριότητες του 2014:

- Enesel SA
- Fairsky Shipping & Trading SA
- Lidl Hellas & ΣΙΑ ΟΕ
- Lloyd's Register Foundation
- Mamidoil Jetoil AE
- UK Mutual Steam Ship Assurance Association (London) Limited
- Οικογένεια Κωνσταντακόπουλου

Κλείνοντας, όλοι στη HELMEPA εκφράζουν θερμές ευχαριστίες στον έντυπο και ηλεκτρονικό Τύπο και τα ΜΜΕ στην Ελλάδα και το εξωτερικό για την προβολή και υποστήριξη των πρωτοβουλιών και των δράσεων της.

Vote of Thanks

HELMEPA's Board of Directors wholeheartedly thanks each and every one of the following, listed alphabetically, who with their kind donations and contributions helped bolster the Association's various activities during 2014.

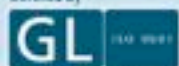
- Enesel S.A.
- Fairsky Shipping & Trading S.A.
- Lidl Hellas & ΣΙΑ O.E.
- Lloyd's Register Foundation
- Mamidoil Jetoil S.A.
- UK Mutual Steam Ship Assurance Association (London) Limited
- The Constantakopoulos family

In closing, everyone in HELMEPA warmly thanks the printed and electronic Press and Mass Media both throughout Greece and abroad for the continued promotion and support of HELMEPA's activities.



HELMEPA MARITIME
TRAINING CENTRE

Certified by



GL Systems Certification
Certificate No. QS-4686 1H1



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΕΝΩΣΗ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ
ΘΑΛΑΣΣΙΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ
HELLENIC MARINE ENVIRONMENT
PROTECTION ASSOCIATION

5 Pergamou Str., N. Smyrni 171 21 Athens, Greece
tel.: (+30) 210 93 43 088, 210 93 41 233
fax: (+30) 210 93 53 847
e-mail: helmepa@helmepa.gr

www.helmepa.gr



1982-2014

32
years

Voluntary Commitment